

Invité par les clubs sociaux

# Joe Clark a fait une visite courtoisie à Granby hier

BUREAU DU DÉPÔT LÉGAL  
DÉP. - PÉRIODIQUES,  
BIBLIOTHÈQUE NAL.,  
1700 ST-DENIS,  
MONTREAL H2X-3K

GRANBY (par Réal Marchessault) — Ne manquant pas de précher une fois de plus en faveur de la "réalité canadienne", le chef du Parti progressiste-conservateur du Canada, M. Joe Clark, a abordé hier trois thèmes qui ne sont certes pas dépourvus de sens à Granby, soit le chômage, l'économique et la petite entreprise.

Clôturant en effet une visite de cinq jours dans les Cantons de l'Est, M. Clark avait accepté de participer à un souper organisé par cinq clubs sociaux de Granby, soit: Richelieu, Francs, Lions, Optimistes et Kiwanis.

Près de 600 personnes se sont rassemblées pour entendre le chef du PC-Canada. Dans cette atmosphère de rencontre sociale, M. Clark s'est plu à badiner, avant d'aborder quelques sujets qui motivent son travail en politique nationale.

Ainsi, pour M. Clark, la tournée effectuée était un exercice essentiel, parce qu'il lui est important de parler avec les gens, d'être à l'écoute de la population.

Un des très graves dangers qui guette un gouvernement trop longtemps au pouvoir, selon M. Clark, est de succomber à la tentation de penser qu'il a le monopole de la vérité et, conséquemment, d'agir en vase clos. "Le gouvernement n'est pas le pays et le cabinet n'est pas la population" a-t-il commenté.

Touchant brièvement trois sujets importants de la "réalité canadienne": le chômage, l'économique et la petite entreprise, le chef du PC a dénoncé l'incohérence des politiques fédérales actuelles en ces domaines.

Sur la question du chômage, M. Clark a affirmé qu'Ottawa en a oublié les dimensions humaines et sociales. De plus, le gouvernement aurait maintenant une attitude défaitiste face à cette situation, puisqu'il a abandonné tout espoir d'en venir à bout.

En matière économique, M. Clark a souligné que toute politique doit se fonder sur la cohérence. Ainsi, selon lui, alors qu'il aurait fallu pousser au maximum le taux de croissance du pays, le gou-

vernement actuel n'a que reparti le produit national brut.

L'absence de politiques gouvernementales cohérentes a également été

dénoncée par M. Clark en ce qui touche la petite et la moyenne entreprise. Dans les



Après sa défaite comme représentant de l'Union Nationale sur la scène provinciale, M. Gilles Cadorette aurait-il l'intention de s'attaquer au pays? Chose certaine, quand on est un "bleu" reconnu et fier de l'être, on ne peut qu'éprouver du plaisir à rencontrer le chef national, M. Gilles Durant, que nous retrouvons à droite, occupé pour sa part le poste de président de l'Association progressiste-conservatrice des cinq comtés de la région. Voilà certes trois hommes qui communiquent par la pensée!

pays où de telles entreprises existent, il y a des politiques d'encouragement, d'ajouter M. Clark. Qualifiant d'autre part "d'opération maquillage" l'affectation d'un ministre à ce dossier, le chef du PC a souligné que ce ministre n'a presque pas de pouvoirs. "Le Parti progressiste-conservateur cherche des solutions permanentes", a-t-il ajouté.

Toutefois, cette critique de gouvernement Trudeau n'est certes pas un encouragement au séparatisme pour le Québec. Croyant fermement au fédéralisme, comme il se plait à l'affirmer intensément depuis le 15 novembre, M. Clark a mentionné que "ce pays est beaucoup trop vaste et diversifié pour que quelqu'un y impose sa vision. Il faut être à l'écoute de la population. Je suis ici pour comprendre la réalité canadienne", a-t-il conclu.

**Hypothèse**  
Voulant que le PC-Canada soit la solution pour le Québec, au lieu du séparatisme, M. Clark n'a pas voulu répondre à une question lui demandant son attitude face à un Québec indépendant, s'il était premier ministre.

"C'est une question hypothétique" a-t-il affirmé, se disant certain qu'il sera possible et préférable pour les Québécois de demeurer au sein d'un pays uni.

Et il a conclu sur cette question: "Ensemble, nous pouvons nous assurer que ce ne sera pas nécessaire pour un premier ministre canadien de répondre à cette question".

Comme chaque club social représenté a eu droit de poser une question au chef Conservateur, celui-ci a répondu dans un autre temps, au sujet des surplus de lait du Québec, que le fait d'ajouter des pouvoirs à la Commission canadienne du lait pourrait faciliter l'écoulement de ce produit dans les autres pays. Ces pouvoirs seraient dans le même esprit que ceux accordés à la Commission canadienne du blé.

A une question "optimiste" l'interrogé sur son optimisme, M. Clark a affirmé que l'élection du 15 novembre a d'abord montré qu'il est possible de changer des choses. Constatant qu'il y a eu un sentiment d'hostilité entre les gouvernements, M. Clark a précisé qu'il est possible de changer également cet état de chose. Quant il y a une menace, les gens pensent plus aux avantages et en ce sens, selon M. Clark, il y a un avantage à comprendre ce que c'est que d'être Canadien, surtout quand on regarde la richesse et le potentiel de notre pays.

(suite en page 3)

## La Voix de l'Est

vol. 41 — NO 147

GRANBY, MARDI 7 DÉCEMBRE 1976

20 CENTS  
SAMEDI 40 CENTS

A la fin de la première journée

### Parizeau n'est pas particulièrement satisfait des résultats obtenus...

**Par André BELLEMARE**  
OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances du Québec, M. Jacques Parizeau, n'est pas sorti particulièrement satisfait de la première journée de la conférence avec ses collègues du pays, hier à Ottawa.

Non seulement le ministre canadien des Finances, M. Donald Macdonald, a-t-il refusé d'accorder quatre points d'impôt aux provinces, soit quelque \$200 millions au Québec, en remplacement de la garantie de recettes fiscales, mais le Québec n'a pas réussi à le convaincre de garantir les revenus anticipés de \$350 millions de Loto Canada pour éponger le déficit olympique et de verser une compensation financière annuelle de l'ordre de \$80 millions pour les services de police.

Dans l'esprit de M. Parizeau, ces deux réclamations du Québec lui apparaissent plus importantes que les discussions sur les nouveaux arrangements fiscaux qui ne consistent pas plus qu'à changer "quatre trente sous pour un dollar".

Par ailleurs, au chapitre de

la lutte contre l'inflation, le ministre québécois a accueilli plutôt avec scepticisme le projet de suppression graduelle et sélective des contrôles des prix et des salaires, annoncé par M. Macdonald.

Selon M. Parizeau, non seulement le Canada mais tout le monde occidental devra toujours à un moment ou à un autre exercer une surveillance de la montée des prix, à un degré plus ou moins grand, selon la nature de la période inflationniste.

Afin d'assurer le succès d'un tel contrôle, a expliqué M. Parizeau, il faudrait que le gouvernement ne répète pas l'erreur de l'an dernier et de consulter autant le monde du travail que celui des affaires avant de mettre en application des mécanismes de surveillance de l'inflation.

De toutes façons, a-t-il ajouté, il faudrait s'habituer à vivre avec des mesures anti-inflationnistes, plus ou moins apparentes.

**Plus d'argent**  
Comme ses prédécesseurs, M. Parizeau cherche surtout au cours de cette conférence de deux jours à retirer le plus d'argent possible du fédéral

sous forme de points d'impôt.

En vertu de la loi, la valeur des points d'impôt dont le Québec bénéficie depuis une dizaine d'années est déduite de la contribution du fédéral autrement payable.

La proposition des provinces à cette conférence prévoit un transfert réel et définitif de 12 1-2 points d'impôt aux administrations provinciales, ce qui signifie que Québec pourrait posséder vraiment cet argent mais laisserait un solde de 16 autres points.

M. Parizeau a indiqué qu'il cherchera à entamer des discussions bilatérales avec Ottawa pour récupérer de façon inconditionnelle et définitive ces points d'impôts, soit environ \$800 millions.

En somme, le ministre des Finances du Québec ne semble pas croire tellement au succès de ces conférences sur les arrangements fiscaux puisque, a-t-il souligné, les provinces n'ont qu'un rôle consultatif dans ces réunions où tout est régi par une loi fédérale et, à défaut d'accord, le fédéral peut toujours se servir de cette législation pour mettre en branle le renouvellement de ce partage

des recettes fiscales.

Dans ses propos préliminaires, au début de la séance, M. Parizeau a sévèrement critiqué le fédéral au sujet "d'un déséquilibre qui existe quelque part entre les ressources et les besoins du gouvernement fédéral et ceux des provinces".

En cinq ans, a-t-il expliqué, Ottawa a pu se permettre d'exercer des politiques discrétionnaires jusqu'à concurrence de \$9 milliards.

Pendant ce temps, les provinces n'en ont exercé aucune, si ce n'est d'augmenter leurs impôts.

Cette propension du fédéral à dépenser comme bon lui semble et les restrictions toujours grandissantes des provinces à ce chapitre démontre que la marge de manoeuvre favorable à Ottawa conduit inévitablement à une centralisation excessive des pouvoirs à Ottawa.

En fait, petit à petit, les provinces sont reléguées au rang de gouvernements gestionnaires pour des programmes dont les plus coûteux ont été mis en route par le gouvernement fédéral, d'après le ministre québécois.

### ... et les discussions se poursuivront aujourd'hui

OTTAWA (PC) — Face à un consensus des provinces, le gouvernement fédéral continuera la discussion aujourd'hui, dans le cadre de la conférence des ministres des Finances, en vue d'en arriver à une entente sur la question du renouvellement des arrangements financiers, qui impliquent un montant de quelque \$9 milliards.

Suite à une première journée de négociations, le ministre fédéral des Finances, M. Donald Macdonald, a indiqué qu'Ottawa et les provinces en étaient arrivés à s'entendre sur l'essentiel de la modification du système de péréquation et sur le renouvellement des accords de financement des programmes à frais partagés dans les domaines de la santé et de l'éducation.

Par contre, c'est au chapitre de recettes fiscales que les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont pas réussi à s'entendre au terme de la première journée de conférence.

En gros, le gouvernement fédéral offre pour une période de cinq ans d'établir une nouvelle garantie limitée d'un an qui ne s'appliquerait qu'à l'année au cours de laquelle une modification fiscale apportée par le gouvernement fédéral entraîne une réduction des recettes provinciales.

De leur côté, les provinces proposent le transfert de quatre points d'impôt sur le revenu des particuliers pour compenser pour l'expiration de la garantie de recettes en 1977.

M. Macdonald a rejeté la

solution présentée par les provinces, la qualifiant de "trop dispendieuse" et soutenant que son adoption impliquerait nécessairement une hausse de taxes fédérales.

Quant au système de péréquation, dont le programme vient à échéance à la fin de mars 1977, Ottawa et les provinces en sont venus à un accord pour continuer à limiter les recettes tirées des ressources naturelles assujetties à la péréquation pour les cinq prochaines années.

La conclusion d'une nouvelle entente vise principalement à éviter les distorsions pouvant résulter de la hausse subite du prix des ressources non-renouvelables.

Prévoyant des paiements aux provinces dont le rendement fiscal est inférieur à la moyenne nationale, le coût du système de péréquation s'était grandement accru suite aux hausses du prix du

pétrole et du gaz, l'Ontario pouvait même devenir une province bénéficiaire en conséquence de l'augmentation des recettes des provinces productrices.

L'Alberta, la Colombie-Britannique et l'Ontario sont actuellement les provinces qui ne reçoivent pas de versements en vertu du système de péréquation.

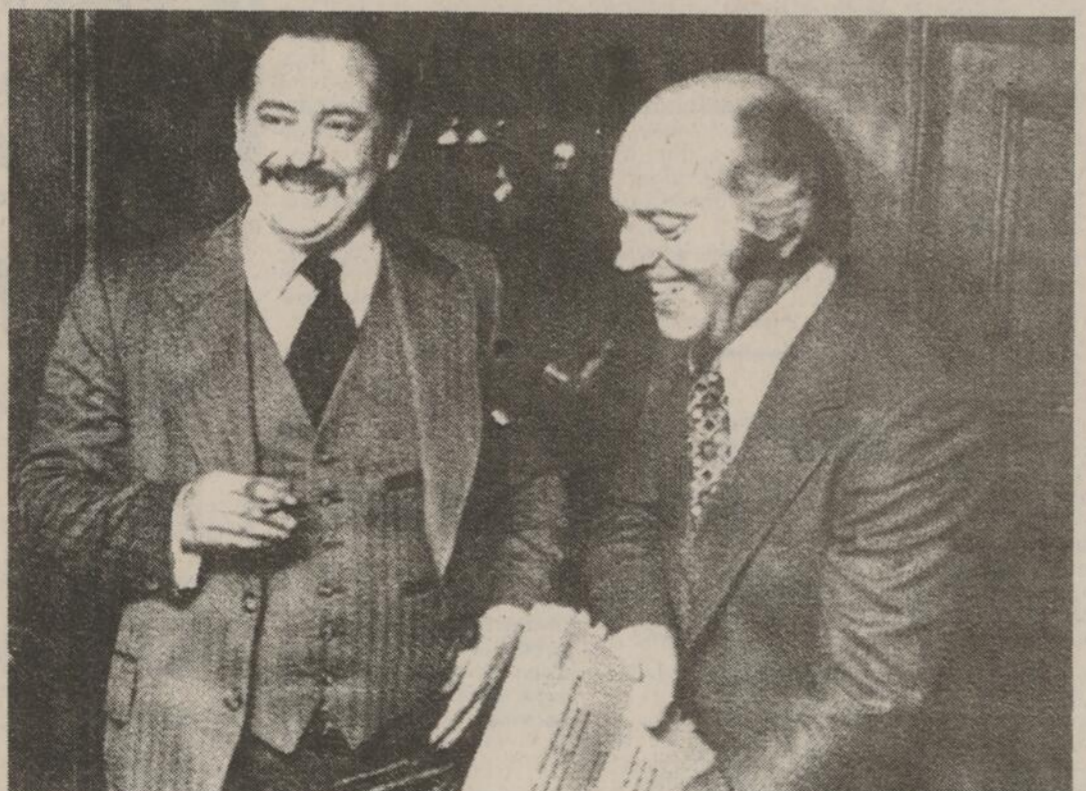
Les résultats de cette conférence seront référés aux premiers ministres, qui doivent se rencontrer au début de la semaine prochaine à Ottawa pour tenter d'en arriver à des décisions définitives sur cette question des arrangements financiers.

Quant au renouvellement des programmes à frais partagés, un accord général s'est dégagé pour mettre un terme à l'actuelle formule, suivant laquelle le gouvernement fédéral assume la moitié des coûts encourus par les pro-

vinces en ce qui concerne l'enseignement post-secondaire et l'assurance maladie, dont les arrangements viennent à échéance le 31 mars 1977.

M. Macdonald a affirmé qu'Ottawa avait accepté la position des provinces, qui vise à remplacer l'actuelle participation financière fédérale à ces programmes, par une compensation en espèces de 50 pour cent jumelée à un transfert fiscal de 12 1-2 points d'impôt sur le revenu des particuliers et un point d'impôt sur le revenu des sociétés.

Le ministre a par ailleurs indiqué que le gouvernement fédéral s'était rendu aux vœux des provinces d'attendre l'échéance du programme conjoint en matière d'assurance-hospitalisation, en 1980, avant d'en renégocier les modalités de financement.



La délégation du Québec a reçu un accueil chaleureux des fédéraux d'Ottawa lundi, à la conférence des ministres des Finances. Quand Marc Lalonde, le ministre fédéral de la Santé est entré dans la salle de réunion, il s'est immédiatement dirigé vers la délégation du Québec, en souriant, et en leur serrant la main il leur a dit "bonjour et bonne chance". M. Lalonde, lieutenant québécois du premier ministre Trudeau, est placé, à la table de conférence, juste à droite des deux ministres québécois envoyés pour cette première rencontre entre le gouvernement indépendantiste et Ottawa, MM. Jacques Parizeau et Claude Morin, respectivement ministres des Finances et des Affaires intergouvernementales. M. Donald Macdonald, le ministre fédéral des Finances a aussi changé quelques propos, en français, avec les deux ministres québécois.

#### LE SOURIRE MATINAL

La fourrure est souventes fois un sujet fort controversé, hélas! (Doc)

IMMEUBLES  
**Beaudry**  
REALTIES  
42, Principale, Granby  
372-4014

#### La météo

Région des Cantons de l'Est: risque de pluie verglaçante en début de journée. Maximum près de 3. Mercredi, averses de neige et froid.

**GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN**  
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6  
GALERIES de GRANBY — 378-9946

# M. Joe Clark a trouvé les mots qu'il fallait en parlant de l'unité nationale



Sur l'estrade avaient pris place M. Roch LaSalle, député de Joliette et chef de l'aile québécoise; M. Heward Grafftey, député de Brome-Missisquoi; Mme Maureen McTeer, M. Joe Clark et M. Armand Russell, député de Brome-Missisquoi au provincial.



Des serre-mains à n'en plus finir... voilà comment la soirée au Centre communautaire a débuté, chacun y est allé de son effort, M. Joe Clark, M. Heward Grafftey et Mme Maureen McTeer.

## Clark termine par Magog

MAGOG (PC) — Le chef conservateur Joe Clark a terminé, hier, par une visite des installations des usines de Dominion Textile, à Magog, sa tournée de cinq jours dans les Cantons de l'Est.

Chaudement accueilli par les autorités de la compagnie, mais beaucoup

plus froidement par les travailleurs, M. Clark s'en est pris aux politiques du gouvernement libéral vis-à-vis l'industrie du textile, déplorant leur courte vue et le caractère temporaire qu'elles apportent aux problèmes d'une industrie refoulée sur son propre marché par des importations sans cesse accrues.

Au cours de sa rencontre avec les travailleurs, il a été beaucoup question d'assurance-chômage et des chances de victoire de M. Clark dans le prochain scrutin fédéral que des problèmes du textile, bon nombre de partisans conservateurs s'étant mêlés aux ouvriers.

COWANSVILLE (JdB) — "La partie qui se joue, actuellement, est non seulement importante pour l'avenir du Parti progressiste-conservateur, mais aussi pour tout le Canada. Le Parti libéral a souvent eu la responsabilité d'unifier le pays, mais aujourd'hui, il est évident qu'il a perdu cette capacité et que seul le Parti progressiste-conservateur peut former un gouvernement national, capable de répondre aux besoins de tous les Canadiens, de l'Alberta au Québec, en passant par Terre-Neuve."

C'est avec une satisfaction évidente que les quelque 300 personnes réunies, dimanche soir, au Centre communautaire de Cowansville, ont accueilli cette déclaration de M. Joe Clark, le chef du Parti progressiste-conservateur, mais surtout, selon les vœux de ses nombreux partisans, le futur premier ministre du Canada: M. Clark, qui était accompagné de son épouse, Mme Maureen McTeer, de M. Roch LaSalle, chef de l'aile québécoise du parti et de M. Heward Grafftey, député de Brome-Missisquoi, pris le temps avant de prononcer son allocution, de rencontrer et de serrer les mains de chacune des personnes de l'auditoire.

M. Joe Clark, qui se défendait de prononcer un discours même s'il a pris la parole pendant près d'une demi-heure, a tout d'abord rendu un vibrant hommage à M. Heward Grafftey, qui n'a jamais cessé de travailler pour le peuple qu'il représente à la Chambre des Com-

munes et qui s'est taillé une solide réputation de travailleur acharné.

M. Clark a souligné que son parti n'avait pas toutes les solutions aux problèmes actuels, mais qu'il entendait bien que les politiques du Canada ne soient pas laissées aux experts, qu'au contraire, elles soient discutées, élaborées avec ceux auxquels elle s'applique.

Actuellement, la population canadienne souhaite un gouvernement qui soit vraiment national, qui se penche sur les priorités économiques, qui entreprenne une lutte serrée contre le chômage. La possibilité d'un changement à la tête du pays est de plus en plus décelable selon lui, et l'important, maintenant, est de démontrer à la population que le gouvernement formé par le Parti progressiste-conservateur aura une approche nouvelle des problèmes. Qu'il se penchera d'une autre façon que le gouvernement Trudeau sur les problèmes du lait, de l'industrie textile... qui constituent les deux préoccupations majeures d'un comté comme celui de Brome-Missisquoi.

Évoquant la prise du pouvoir au Québec par M. René Lévesque, M. Joe Clark a affirmé qu'il était prêt à coopérer avec lui comme avec n'importe lequel des premiers ministres des provinces, si M. René Lévesque concevait le mandat que lui avait confié la population comme celui de gouverner une province à l'intérieur du Canada. Mais s'il

poursuit comme but la cession du Québec, alors M. Clark est décidé à lutter de toute son énergie afin de démontrer à tous les Québécois qu'ils seront plus actifs et mieux respectés dans un Canada uni: "Il faut, d'ajouter M. Clark, faire la preuve, au Québec, que le fédéralisme peut être efficace, rentable pour tous, il faut donner plus de flexibilité à la formule fédéraliste."

Pour M. Clark, cette flexibilité permet de concevoir de façon tout à fait compatible des gouvernements provinciaux forts et un gouvernement national fort. Le message que le chef du Parti progressiste-conservateur est venu livrer à la population de Brome-Missisquoi était double: d'abord, il lui a fourni l'assurance que les problèmes qui la préoccupent recevraient d'un gouvernement progressiste-conservateur une attention toute nouvelle, plus dynamique, et ensuite, il lui dit d'une façon très explicite que la première mission que son parti s'est donnée, était d'unifier le Canada. Déclaration d'autant plus importante qu'elle s'adresse à la population d'un comté où cohabitent, en harmonie, francophones et anglophones.

M. Joe Clark a donc su trouver, à Cowansville, les mots qui ont touché, parce que, d'une part, il a montré une compréhension profonde des problèmes du comté, et que, d'autre part, il a réchauffé le cœur de ces fils de Loyalistes, en leur parlant de l'Unité canadienne. Un langage qu'ils ont compris et apprécié...

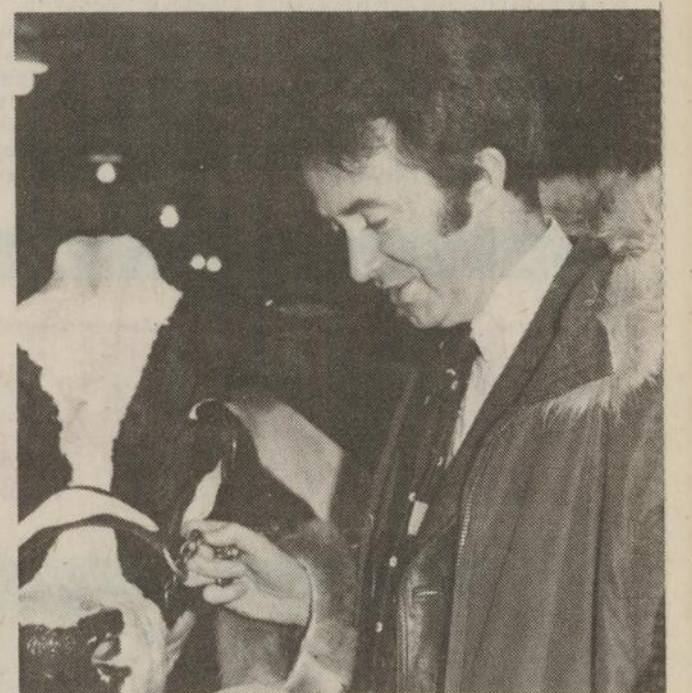
## Les-à-côtés

M. Roch LaSalle, chef de l'aile québécoise du Parti progressiste conservateur a souligné, au cours de sa courte allocution, que la prochaine campagne électorale fédérale pourrait survenir bien plus vite qu'on ne le pense. Propos qui, un peu plus tard, furent étayés par M. Joe Clark lui-même, pour qui des élections auront lieu dès l'an prochain.

Pour M. Heward Grafftey, M. Joe Clark est le seul homme capable de concilier l'idée d'un Québec fort dans un Canada fort et uni. Il affichait, dimanche soir, la satisfaction d'un colonel devant ses troupes bien alignées pour la visite du chef. M. Grafftey parle d'ailleurs toujours de soldats qui ont bien combattu au lieu de militants qui ont bien travaillé, il est vrai que lui-même est continuellement sur le pied de guerre.

M. Grafftey a évoqué l'échange d'étudiants qui avaient eu lieu en 1967 entre une centaine d'étudiants de Cowansville et une centaine de jeunes de High River, d'où vient M. Joe Clark. La bonne entente, a-t-il dit, ce n'est pas nouveau pour lui, il connaît ça.

M. Clark qui n'avait pas l'intention de prononcer un discours à Cowansville a rapidement jeté quelques notes sur un papier qu'il a emprunté à son épouse. Il s'agissait de la liste de cadeaux que Mme Maureen McTeer projetait d'acheter à la Centrale d'Artisanat du Québec. Une autre façon, selon M. Clark, de propager la bonne entente.



Ce sont sans doute des mots d'apaisement que M. Joe Clark a murmuré à l'oreille de cette vache, qui se plaignait à lui de devoir produire avec la hantise des quotas.

Pour le chef du Parti progressiste conservateur, la visite qu'il effectue dans les Cantons de l'Est lui permet de prendre des leçons de français. "J'ai eu, a-t-il dit, un laboratoire de langues dans une étable, j'ai appris beaucoup de mots nouveaux, mais de ceux qu'on ne peut pas utiliser partout."

M. Joe Clark a, par ailleurs, exprimé sa déception concernant sa visite à la ferme de M. Gladu: "Après la visite, les gens ont pris du coke, du pepsi ou peut-être bien quelque chose de plus fort, et j'ai été le seul à demander un verre de lait, ça m'a vraiment déçu..." Armand Russell, qui était présent en compagnie de son épouse, s'est offert pour accompagner le chef du Parti progressiste conservateur à travers le Québec, même au Nouveau Brunswick, afin de faire connaître la conception fédéraliste de M. Joe Clark.

M. Armand Russell en a profité pour lancer une petite pointe à l'égard du gouvernement de M. René Lévesque, un gouvernement composé en grande partie de professeurs: "J'ai dit que ça va enseigner en grand, au Québec, maintenant."

Pour M. Joe Clark, une des principales tâches de M. Roch LaSalle est précisément de lui souffler les mots français qu'il ne connaît pas, ce dont, semble-t-il M. LaSalle s'acquitte de façon fort convenable, un vrai petit Robert. Pas Bourassa évidemment, l'autre, celui qui tout le monde connaît et apprécie.

Le maire de Frelighsburg, M. Jean-Marc Duchesneau, a profité de la période des questions pour faire une sortie contre la société Radio-Canada qui, selon lui, travaille à la destruction de l'Unité nationale. M. Clark a rétorqué que Radio-Canada était une société indépendante, dont il fallait préserver l'indépendance parce qu'elle était essentielle à la société, mais a-t-il ajouté, si on démontre qu'elle encourage un parti politique spécifique, il faudra reconsidérer la question.

## Selon Claude Castonguay

# Les Québécois se sont élu un gouvernement intègre et ouvert

QUEBEC (PC) — Les Québécois ont élu, le 15 novembre dernier un gouvernement intègre et désireux de bien gouverner.

Telle est l'opinion émise hier soir par un ancien ministre libéral des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, devant les membres de la Chambre de commerce de Sainte-Foy, en banlieue de Québec.

"Les Québécois, a déclaré M. Castonguay, ont élu le gouvernement le plus apte à motiver de nouveau de larges sec-

teurs de la population et à rétablir le dialogue nécessaire avec le monde du travail, de l'agriculture, avec les milieux universitaires et intellectuels."

L'ancien ministre libéral, qui avait quitté en 1973 le gouvernement de l'ex-Premier ministre Robert Bourassa pour retourner à la pratique de sa profession d'actuaire estime par ailleurs que la dernière élection "nous a plongé brusquement et de façon inattendue dans une période qui peut être riche en promesses, mais qui en même temps, présente des

défis et des difficultés immenses."

**Espoirs et inquiétudes**

"Depuis l'élection, un grand nombre de Québécois sont remplis des plus grands espoirs. Par contre, a observé M. Castonguay, jusqu'à la semaine dernière, était membre québécois de la Commission canadienne de lutte à l'inflation, bien des gens sont inquiets et d'autres ne savent que penser.

Selon l'ancien ministre, le gouvernement et le Parti québécois lui-même sont composés de per-

sonnes à idéologies ou à tendances économiques et sociales disparates regroupées autour de l'idée d'indépendance du Québec.

"Malgré, et possiblement par suite de nombreuses déclarations, a déclaré M. Castonguay, la situation demeure très fluide et mouvante."

"Il n'est guère possible, a soutenu l'ancien ministre libéral, de percevoir clairement ce que seront ses orientations sur le plan économique et social et ce que sera sa démarche définitive relativement à la question du statut politique futur du Québec."

**Au monde des affaires**

Observant le calme généralement manifesté par les milieux d'affaires au lendemain de la victoire du Parti québécois, le 15 novembre dernier, M. Castonguay a déclaré: "C'est bien, mais ce n'est pas suffisant."

"Le monde des affaires, a-t-il poursuivi, joue un rôle très important pour en demeurer là, surtout s'il veut contribuer positivement aux changements inévitables que nous connaissons et y être associés."

Le célèbre actuaire qui entend jouir de la liberté de parole qu'il a reconquise depuis qu'il a quitté la commission de lutte contre l'inflation, invite les milieux d'affaires au dialogue avec la population québécoise qui selon lui, démontre une "très grande méconnaissance des réalités économiques".

"Que le milieu d'affaires explique à quoi servent les profits, qu'il explique ce que sont les niveaux légitimes de profits, ce qui conditionne les investissements. Qu'il

explique, a-t-il continué, ce que sont nos vrais potentiels de développement et qu'il montre où sont nos limites."

Quant au nouveau gouvernement péquiste, M. Castonguay l'invite à dénouer "l'impasse tragique que nous avons eu à subir sur le plan des relations de travail."

"Il a même, a soutenu l'ancien ministre de M. Bourassa, l'opportunité de donner aux syndicats l'occasion de se réorienter de se redéfinir et de s'associer au développement de façon positive, au lieu de se cantonner systématiquement et en permanence dans un rôle purement adversaire, trop souvent négatif."

M. Castonguay qui, au cours d'une interview qui a précédé sa communication devant la Chambre de commerce, a refusé de renouveler formellement sa profession de foi fédéraliste, a invité la grande entreprise à permettre aux francophones de se tailler une meilleure place dans le milieu des affaires.

Il l'a exhorté en outre à mieux s'adapter aux exigences légitimes des citoyens et des travailleurs, à prendre les moyens pour mieux protéger leur santé et leur sécurité au travail.

"Dans le secteur des ressources, a déclaré M. Castonguay, les entreprises qui ne font que l'extraction de nos richesses et qui ne les transforment aucunement au Québec devront expliquer pourquoi il en est ainsi."

"S'il n'y a pas de raisons suffisantes, a-t-il poursuivi, elles devront reconnaître que cet état de choses ne peut durer."

Reconnaissance au milieu des affaires le droit

d'attendre que soient connues les règles du jeu avant de réaliser des investissements, l'actuaire québécois "a cependant mis en garde contre la tentation de prendre à prétexte cette insécurité passagère pour geler ses investissements ou les localiser ailleurs."

## Un parti, avant l'action

SHERBROOKE (PC) — Le leader créditiste André Fortin, de passage à Sherbrooke dans le cadre d'une tournée dans les principales villes des Cantons de l'Est, a déclaré, lundi, que le rôle du gouvernement fédéral devait en être "un de coordination plutôt que celui d'un papa qui prend tout et redistribue selon son bon plaisir".

M. Fortin a toutefois dit partager entièrement l'avis de son collègue René Matte pour qui la Confédération va tendre de plus en plus à l'union de régions bien distinctes qui se donneraient des services communs partout où elles ne peuvent le faire individuellement de façon rentable.

Le successeur de Réal Caouette a par ailleurs exprimé l'avis qu'il faut obtenir plus de sièges et pour cela consacrer tous ces efforts à la réorganisation du parti.

## VENTE DE MANUFACTURE



162 COWIE GRANBY

Vêtements pour dames, garçons et enfants. Gilets, ensemble de ski, manteaux, jackets et habits de motoneige.

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi: fermé. Mardi et mercredi: 1 à 6 heures p.m. Jeudi et Ven: 1 à 8 heures p.m. Samedi: 9 à 5 heures p.m.

29 MINUTES DE VOTRE VIE... POUR SAUVER UNE VIE

SOYEZ DONNEUR DE SANG DE LA CROIX ROUGE

Lors d'un DEMENAGEMENT ?

Assurez-vous d'appeler

Welcome Wagon LTD.

Téléphone: 372-0893

Mme Louise Boucher

Le plus merveilleux panier du monde.

NOUS AVONS L'HABITUDE DES RENCONTRES...

Que vous soyez 6 ou 60 personnes, que ce soit pour marquer un anniversaire, la fin des cours, une nomination ou un transfert, une rencontre d'adieu ou pour fêter un prochain mariage ou tout simplement une simple rencontre d'amis (es)... vous pouvez être assuré que votre rencontre restera mémorable.

La direction et le personnel de LA BRASSERIE LE BRASSIN mettront tout en œuvre pour que vos invités gardent un bon souvenir de la rencontre ou un deuxième étage qui est propice à de telles rencontres. Dès que la date sera fixée... communiquez avec nous. Venez déguster la bonne bière en fut (draft) MOLSON, dans une ambiance unique. Nous pouvons aussi agréablement votre rencontre par un menu approprié et à des prix très raisonnables.

Vous projetez une rencontre prochainement?... Composez 372-3444 ou venez nous voir

LE BRASSIN  
41 nord, rue St-Charles  
Granby

Bière en fut  
Bière - Cidre  
Steaks  
sur charbon  
de bois

# Nouvelles de Granby

## L'Hôtel Royal est fermé!

GRANBY (RD) - La Commission de contrôle des permis des alcools a ordonné, hier, la fermeture de l'Hôtel Royal, pour une durée de six mois.

La Commission aurait pris cette décision à la suite de nombreuses plaintes portées contre ce débit de boissons et son propriétaire qui, selon des sources bien informées, devra vendre, puisque l'organisme de contrôle

refuserait, même après la levée des scellés, d'émettre un permis à son nom. Par ailleurs, les membres de l'Escouade régionale alcool et moralité, de Saint-Hyacinthe, qui ont exécuté, hier après-midi, le jugement de la Commission, auraient découvert 200 bouteilles de boisson non-timbrees dans un caveau, dissimulé

derrière un faux mur. L'existence de ce réduit avait d'ailleurs été révélée, plus tôt cette année, lors d'une descente effectuée par les agents de l'ERAM qui avaient également saisi, à cette occasion, un nombre important de bouteilles non-timbrees. La direction de l'hôtel a rapidement réagi à l'action policière. En effet, un employé a aussitôt

ajouté à l'enseigne lumineuse, placée devant l'hôtel, que les spectacles - à tout le moins celui d'hier soir - auraient dorénavant lieu à l'hôtel Granby. Une source policière a ajouté, hier soir, que des enquêteurs du ministère du Revenu, section de l'impôt pourraient bien être appelés prochainement à fouiller la comptabilité de cet hôtel.



(photo: C-Line Jobin)

Les habitués de l'Hôtel Royal se sont rendus, hier soir, à l'Hôtel Granby, où ils ont sans doute jassé sur la fermeture de leur lieu de rencontre. La Commission de contrôle des permis des Alcools a ordonné, hier, la fermeture de l'hôtel.

## La cour ordonne

### Faux délit de fuite

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux, a abandonné, lundi, le procès intenté contre un jeune magogois, Sheldon Mitchell, qui avait été accusé d'avoir fui les lieux d'un accident de la circulation survenu, le 30 juillet dernier, sur la route 112, entre Magog et Eastman. Me Noisieux a annoncé le retrait de la plainte après que l'un des deux agents de la Sûreté du Québec qui avaient intercepté le supposé fuyard, eût déclaré que le jeune homme lui avait dit qu'il avait immobilisé son automobile après la collision.

### Grossière incécence

Un individu de Farnham a été condamné à \$100 d'amende, lundi, après avoir avoué sa culpabilité à une accusation de grossière incécence portée contre lui. De plus, le juge Guy Genest a émis à l'endroit du jeune homme une ordonnance de probation d'un an.

### Possession illégale d'armes à feu

Un homme de Granby, M. Paul Caron, a écopé d'une amende de \$50, lundi, après avoir plaidé coupable à une accusation de possession illégale d'armes à autorisation restreinte. L'accusé ne détenait aucun certificat et ses deux armes ont été confisquées.

### Construction

La compagnie Arco Construction Inc. a été condamnée, lundi, à payer une amende de \$400 après avoir été trouvée coupable d'une infraction commise, le 11 juin dernier, au chantier de construction du barrage de Savage Mills. La compagnie avait laissé travailler un apprenti sans la surveillance d'un employé qualifié.

## D'un océan... à l'autre

### Lévesque reçu par des hommes d'affaires

MONTREAL (PC) - Le premier ministre M. René Lévesque a rencontré, lundi soir, à Montréal, une cinquantaine d'hommes d'affaires importants du Québec. L'initiative de ce dîner "de caractère privé", souligne-t-on, appartient à quelques membres influents de la communauté financière qui veulent en savoir plus long sur les vues du chef du Parti québécois.

Il importe de mentionner que les invitations ont été adressées le 15 novembre dernier, ayant même que ne soient connus les résultats de l'élection.

Au bureau du premier ministre, à Québec, on a confirmé la participation de M. Lévesque en précisant qu'il ne livrerait pas, à cette occasion, de message particulier à ce groupe ad hoc d'hommes d'affaires et de financiers.

### Rencontre inter-langue pour les Cadets de l'air

OTTAWA (PC) - La Ligue des cadets de l'air du Canada veut accroître les liens entre ses cadets de langue française et de langue anglaise, afin de contrer "la tendance au séparatisme au Québec".

M. Richard Logan, directeur adjoint de la ligue, a exprimé l'espoir du rétablissement de la politique d'échanges entre les divers camps.

Un telle politique a été appliquée en 1967, mais le manque de fonds a obligé la ligue à l'abandonner.

La ligue comprend 25.000 membres répartis dans 380 escadrilles, dont 79 tombent sous la juridiction du Québec.

M. Logan a insisté sur la bonne entente, la compréhension et le respect mutuel qui doivent exister entre les cadets d'expression française et d'expression anglaise.

### Quelle misère, les affaires...

TORONTO (PC) - Un commerçant de détail, M. Gordon Sinclair, affirme que les contingents fédéraux sur l'importation des vêtements menacent de provoquer la faillite de milliers de petits commerçants du Canada.

Le ministre fédéral du Commerce, M. Jean Chrétien, avait annoncé la semaine dernière que l'importation des vêtements, en 1977, ne devrait pas excéder le niveau de 1975.

"Il y a des milliers de petits magasins au Canada qui ne savent de quelle façon ils pourront demeurer en affaires", de dire M. Sinclair dans une interview.

Il a révélé que les douanes canadiennes refusent l'entrée des importations expédiées après minuit le 29 novembre, date à laquelle M. Chrétien imposait ses contingents.

"Les livraisons sont retardées et les détaillants doivent se rendre à Ottawa pour remplir de nouveaux formulaires d'importation. Nous sommes en pleine saison des fêtes et nos marchandises tardent à arriver en magasins. Les affaires sont terribles", de conclure M. Sinclair.

### Elle a travaillé...pas lui!

TORONTO (PC) - "Ici la résidence du millionnaire Philip Rock", disait la voix qui répondait dimanche soir à ceux qui logeaient un appel téléphonique à la résidence de Scarborough d'un employé de banque de 53 ans.

M. Rock, qui est à l'emploi de la Banque de la Nouvelle-Ecosse, a révélé dans une interview qu'il est détenteur d'un des 12 billets gagnant d'un million de dollars, suite au premier tirage de Loto-Canada, qui s'est déroulé à Hamilton dimanche soir.

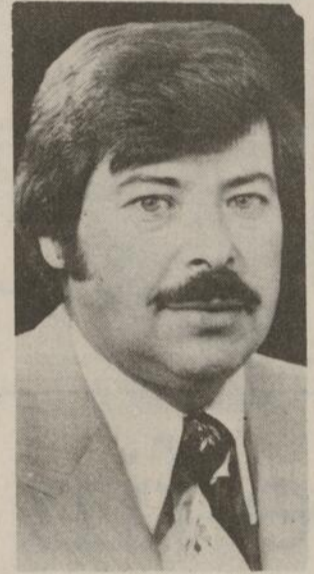
M. Rock était dans sa douche lorsque son numéro gagnant a été choisi. "En sortant de la douche, j'ai aperçu ma femme, Vera, qui pleurait dans le salon. Il est temps qu'elle cesse de travailler".

M. Rock a révélé qu'il ne reprendrait pas le travail mais son épouse devait se présenter à son emploi lundi matin.

Le couple, qui n'a pas d'enfants, a l'intention de se rendre en Floride et de faire don de certaines sommes à plusieurs parents.

## Gérard Beaudry rend les armes

GRANBY (APG) - M. Gérard Beaudry, candidat défait lors des élections au



M. Gérard BEAUDRY, Canton de Granby, a mis bas les armes, en décidant de ne pas contester au niveau juridique l'élection de son adversaire, M.

Normand Massé. Dans un court communiqué de presse, M. Beaudry déclare, tout en signalant que selon ses conseillers juridiques il semblerait y avoir sujet à contestation au siège no 6, croire "qu'un débat public sur cette affaire serait préjudiciable à la longue pour le Canton". "En effet, poursuit-il, aujourd'hui plus que jamais, il est important que tous les citoyens se serrent les coudes pour la survie de notre Canton. D'ailleurs, toute ma campagne a été faite sur ce thème et j'y crois encore." "Je veux remercier du fond du coeur tous ceux qui ont travaillé pour moi, qui m'ont supporté tout au long d'une campagne difficile, dont mon épouse, qui s'est dévouée sans compter les heures. Je veux aussi remercier tous ceux qui, durant les six années où j'ai siégé au conseil, m'ont accordé leur appui." "Mon unique

souci a toujours été le bien-être de mes concitoyens et soyez assurés que je continuerai à travailler pour atteindre ce but". M. Beaudry termine son communiqué en lançant, non pas un adieu, mais un au revoir, laissant ainsi sous-entendre clairement que sa carrière, au niveau municipale ne se termine pas sur une défaite et qu'il pourrait reprendre le collier à une prochaine élection. Interrogé à ce sujet, il n'a pas voulu préciser davantage. Elu la première fois en 1970 au siège no 6, c'est par 19 voix que M. Beaudry a été battu par M. Massé. Le temps semble aussi un facteur qui a été considéré par le candidat défait dans sa décision de ne pas contester. La procédure aurait pu prendre de deux à trois ans alors qu'un mandat, au niveau du Canton, ne dure que deux ans. M. Beaudry avait jusqu'à aujourd'hui, 18 heures, pour contester l'élection.

### A Farnham

## Deux policiers jouent aux ambulanciers...

GRANBY (RD) - L'interruption du service téléphonique a forcé, samedi, les agents Fournier et Coyer, de la Sûreté municipale de Farnham, à transporter, dans leur auto-patrouille, deux personnes qui avaient été blessées dans un accident de la circulation survenu sur la route 235, en

direction de Bedford. En effet, les policiers ont été incapables de mander une ambulance de Cowansville à cause d'un brouillard épais et de lignes téléphoniques. Aussi, les agents ont embarqué les deux blessés, Pierre Lequin, de Sutton, et Jocelyne Bouchard, de Farnham, dans leur auto et les ont conduit

au CLSC de Farnham, où ils ont reçu les premiers soins.

Le règlement interdit aux policiers de faire monter des passagers, mais les circonstances ont fait que les deux blessés ont provoqué l'exception qui confirme la règle.



(Photo C-Line Jobin)

Se retrouvant en terre "connue" à Granby, c'est sûrement avec un plaisir réciproque que les personnalités de Granby et M. Joe Clark se sont entretenues. L'atmosphère était d'ailleurs à la détente hier et bien que M. Clark apparaisse sur la vignette avec son air de "politicien", il a montré aux Granbyens qu'il a un véritable sens de l'humour. Sur la vignette, nous retrouvons, dans l'ordre: MM. Claude Robidoux, conseiller municipal; Paul-O. Trépanier, maire de Granby; Gérald Potvin, Gérald Scott, Joe Clark et Gilles Durand.

(suite de la page 1)

Sur le sujet de la constitution, M. Clark n'a guère avancé de choses nouvelles, soulignant d'abord qu'il y a dans un premier temps une question symbolique, en référence à la question posée. Il a ajouté que le problème est d'avoir l'accord des provinces et du gouvernement canadien sur une formule d'amendement.

### Meilleure répartition

Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, n'a pas manqué de poser une question à l'invité, relativement au pouvoir de dépenser du Fédéral, comme en parle M. Trudeau. M. Trépanier a voulu également connaître l'attitude du PC face à la centralisation d'Ottawa. D'abord, M. Clark a approuvé M. Trépanier en ce qui concerne la trop

grande centralisation de l'actuel gouvernement fédéral. Conscient que le maire de Granby faisait allusion aux difficultés financières des villes, M. Clark s'est dit prêt à travailler sur une meilleure répartition des revenus en ce qui concerne les provinces et les municipalités. "Il faut équilibrer les revenus et les responsabilités".

### Pas de jugement

Enfin, répondant à une dernière question sur sa vision de la tendance du Parti Québécois, M. Clark n'a pas voulu situer le gouvernement péquiste dans la gauche ou la droite, précisant qu'il serait sage d'attendre le programme d'action du gouvernement avant de le juger sur cette question.

## Carrières Shefford a plaidé non coupable

GRANBY (APG) - La firme Les Carrières Shefford Ltée a plaidé non coupable aux deux accusations portées contre elle par les Services de protection de l'environnement, en cour des Sessions de la Paix. Les SPE reprochent à la firme d'avoir opéré en deux occasions une carrière sans son autorisation. Pour la première offense, les Carrières risquent une amende de \$5.000 et de \$10.000 pour la seconde.

Le procès a été fixé au 10 janvier et il se déroulera à Granby. Me Yvon Robichaud agit comme procureur de la défense.

Par ailleurs, c'est demain matin, à Cowansville, que la Cour supérieure entendra la requête en infonction contre les Carrières, demandée par

les SPE, et qui vise à faire cesser les opérations qui se déroulent sur la site de la rue Denison, à Granby, mais sur le territoire de St-Alphonse de Granby.

Enfin, ce soir, à l'assemblée du conseil municipal de Granby, il sera question de l'annexion des Carrières. Les propriétaires de la firme ont fait savoir à l'hôtel de ville qu'ils acceptaient d'être

annexés" à la "condition formelle" que Granby émette un permis définitif pour toute la durée d'opération de la carrière, en autant que cette dernière respecte les normes des SPE.

Ce "léger" changement dans l'attitude des Carrières ne manquera pas de soulever un débat au sein du conseil et a incité plus d'un à se prononcer contre l'annexion.

## Coup d'oeil sur la région

### Cliniques

SAINT-HYACINTHE - Une clinique de puériculture et d'immunisation pour enfants aura lieu le jeudi, 16 décembre, au Service de prévention de Acton Vale, de 14 à 15 heures 30. Soulignons, en outre, que des cliniques anti-tuberculeuses et d'immunisation pour voyageurs manipulateurs d'aliments ou autres sont tenues à l'unité sanitaire, qui se nomme maintenant le service de prévention, au 1150 de la rue Ste-Anne, à St-Hyacinthe, les lundis après-midi de 14 à 15 heures 30, les mercredis de 9 à 11 heures et de 14 à 15 heures 30, ainsi que les vendredis avant-midi, de 9 à 11 heures.

### Afeas Assomption

GRANBY - L'Afeas Assomption de Granby tiendra son assemblée mensuelle le mercredi 8 décembre à 19 heures 45 au local habituel. La messe sera célébrée par le père Léo Bergeron. Les membres des comités d'éducation et d'art ménager présenteront ensuite une pièce de théâtre intitulée "Bien manger à bon marché". Il y aura ensuite dégustation de cidre et fromage et à l'occasion de la Fête de Noël, un échange de cadeaux aura lieu.

### Vie montante

GRANBY - Les responsables du mouvement "Vie montante" viennent d'annoncer qu'il y aura célébration d'une messe spéciale, le mercredi 8 décembre, à l'occasion de la fête de l'Immaculée Conception. Au cours de cette célébration, on administrera le sacrement des malades, en plus de donner le pardon collectif.

### Une page d'histoire

Des avions japonais attaquaient Pearl Harbor il y a 35 ans aujourd'hui, le 7 décembre 1941, précipitant ainsi l'entrée en guerre des Etats-Unis contre l'Axe. Dans une opération qui reste un modèle d'exécution tactique, les Japonais détruisirent un cuirassé, l'Arizona, et en endommagèrent gravement quatre autres ainsi que trois destroyers et des unités plus petites.

Les Artisans de Granby Inc. présentent

**3<sup>ème</sup> Salon D'ARTISANAT**

**Du 7 au 12 Dec.**

**VENTE-EXPO**

**L'ESCALIER**

**VENEZ NOUS VOIR!**

**80 RUE ALBERT**

NUMÉROS D'ORIENTATION

MARDI, MERCREDI, JEUDI, VENDREDI 9h à 5h P.M.

SAMEDI ET DIMANCHE 2h à 5h P.M.

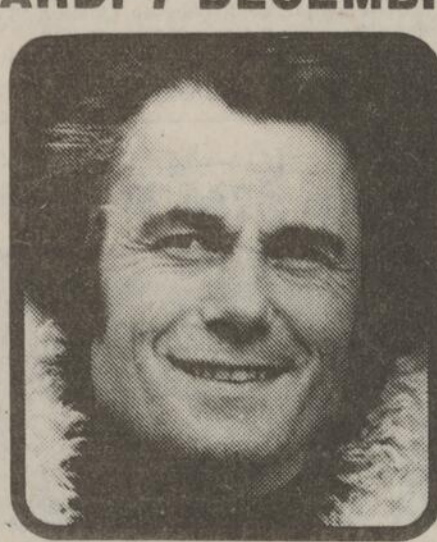
BIENVENUE A TOUS ENTRÉE LIBRE

**MOLSON**

10h à 11h pour tous les goûts

THEATRE **PALACE** GRANBY, QUE. TEL. 372.4466

**MARDI 7 DÉCEMBRE**



**Alain Barrière**

Billets en vente au Théâtre Palace et chez Disco Granby, Galeries de Granby

# Editorial

## Donnons une chance aux handicapés

Quand les employeurs s'intéresseront-ils réellement aux possibilités d'emploi à un groupe particulier, les handicapés mentaux et les handicapés physiques?

Le gouvernement peut mettre au point des politiques et des programmes, mais c'est seulement grâce à l'intérêt et à la collaboration des employeurs qu'ils pourront les mettre en pratique et en tirer des résultats concrets.

Mais les travailleurs handicapés, qui sont-ils? La réponse saute aux yeux: ce sont des gens comme nous. Ils viennent de toutes les classes sociales, occupent toutes sortes d'emplois et ne se considèrent pas nécessairement comme des handicapés.

Les exemples sont innombrables... à travers les âges, hommes et femmes se sont distingués en dépit ou peut-être à cause de ces infirmités que nous nommons handicaps.

Les employeurs sont tentés de dire que ce sont là des cas isolés? Ils se trompent. Ils sont des milliers, travaillant dans tous les domaines de l'industrie et du commerce, à contribuer à la croissance et à la productivité de l'entreprise de leurs employeurs, même s'ils sont, par définition, handicapés.

Retenons que des personnes aussi accomplies sont disponibles et jetons un coup d'oeil sur la situation de l'emploi. Quels sont les besoins des employeurs? Les emplois qu'ils offrent exigent-ils vraiment que les travailleurs aient une vue perçante et une forme d'athlète? Ne veulent-ils pas des employés qui peuvent remplir des fonctions précises et sur l'efficacité et les capacités desquels ils peuvent compter?

Nous demandons aux employeurs d'analyser leurs emplois et d'examiner attentivement les aptitudes et le rendement des travailleurs handicapés. S'ils envisagent la situation sous cet angle, c'est-à-dire s'ils mettent d'abord l'accent sur les aptitudes du travailleur, nous sommes convaincus qu'ils trouveront de nombreux postes où un handicapé pourrait se révéler un employé de valeur.

Les employeurs savent-ils, par exemple, que les handicapés ont de meilleurs dossiers quant à la ponctualité et à la présence au travail que le travailleur moyen? Savent-ils que les handicapés préfèrent souvent demeurer au sein de la même société une fois qu'ils ont trouvé un travail qui leur plaît? Considèrent-ils les avantages de former un noyau de personnes d'expérience à partir de ce groupe de travailleurs?

Les employeurs peuvent invoquer qu'il y a des obstacles physiques dans leurs entreprises qui les empêchent d'embaucher des personnes handicapées. Certains obstacles existent, il est vrai; mais la solution est peut-être simple: il peut s'agir simplement d'abaisser ou d'élever un bureau, de modifier la façon dont les tâches sont réparties entre les travailleurs. Ces obstacles sont-ils vraiment insurmontables?

Nous croyons qu'il existe de nombreuses façons de combiner nos efforts pour trouver des travailleurs productifs et engagés, mais qui sont handicapés. Après tout, ce sont les compétences et l'expérience de la personne qui compte; non pas son handicap.

Il ne s'agit pas de trouver des emplois aux handicapés simplement parce qu'ils sont handicapés, mais parce qu'ils peuvent apporter leur contribution à la population active. Nous croyons que les employeurs trouveront nombre de bons travailleurs parmi les handicapés, mais il nous faut quand même être réalistes.

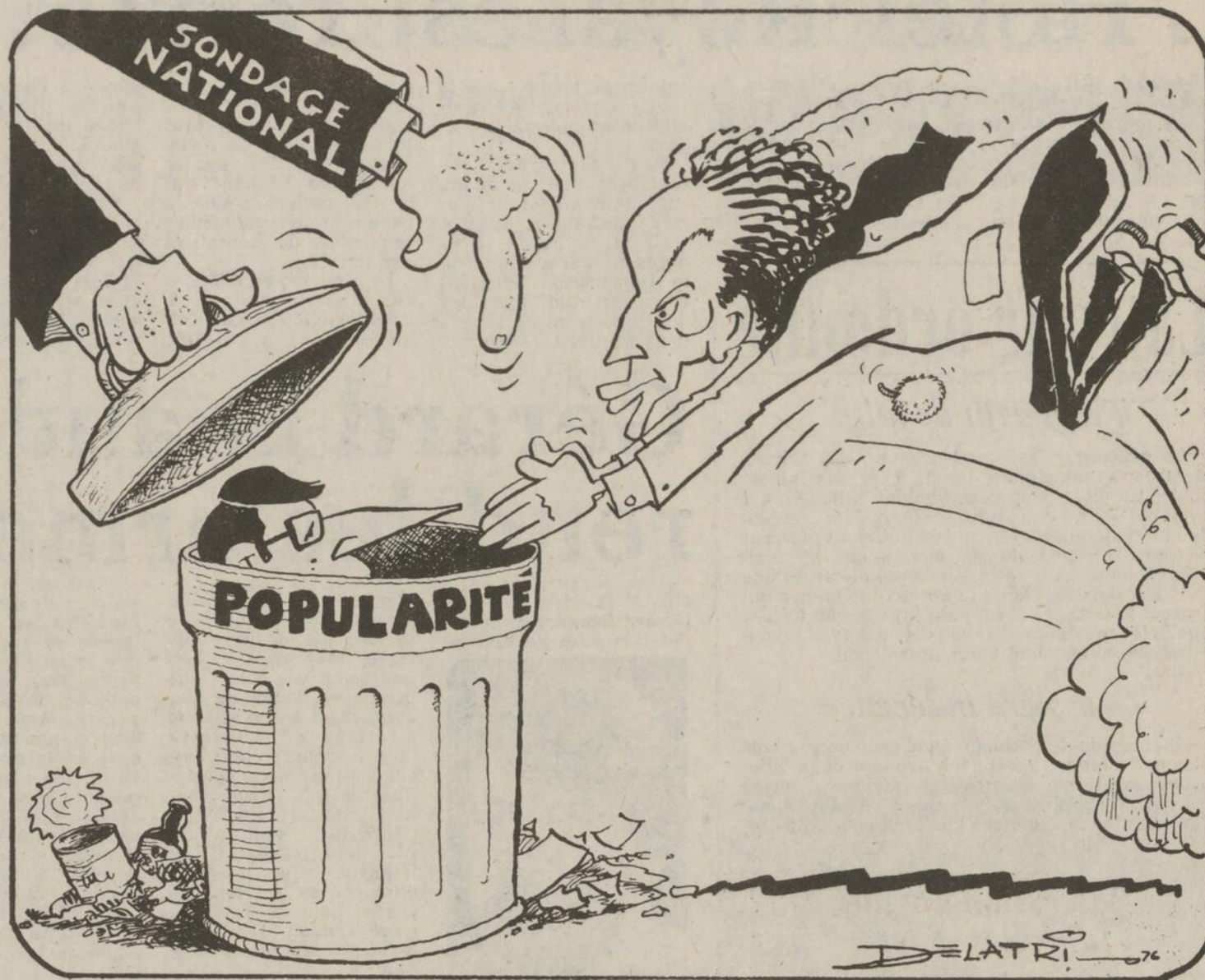
Ce ne sont pas tous les handicapés qui sont des travailleurs modèles et les employeurs sont en droit d'attendre d'eux la même qualité de travail que leur donnent les autres travailleurs; les employeurs ont le droit de leur accorder une promotion, de les déplacer ou de les licencier comme ils le méritent, suivant leurs aptitudes.

De nombreux employeurs deviennent conscients des compétences que sont en mesure d'offrir les handicapés, mais nombre d'entre eux demeurent généralement mal renseignés et peu compréhensifs à cet égard. Ceux d'entre nous qui sommes conscients des avantages qu'il y a à embaucher les handicapés ont la responsabilité, voire l'obligation de la faire savoir aux autres et de contribuer à extirper les préjugés.

Ainsi, non seulement viendrons-nous en aide aux handicapés, mais nous nous aiderons nous-mêmes et nous aiderons la société.

L'expérience vécue par les employeurs des secteurs public et privé qui se sont véritablement efforcés d'affecter des handicapés fiables et compétents à des emplois qui leur procurent satisfaction corrobore les résultats de l'étude menée par la Chambre de commerce canadienne, à savoir que l'embauchage d'handicapés peut contribuer au succès d'une entreprise.

Jean Naud



## Bilan de fin d'année

Par Bruce LEVETT

On prévoit une période de tranquillité relative dans les relations canado-américaines pendant que la nouvelle administration démocrate s'installe à la Maison-Blanche.

Les questions traditionnelles - pollution des eaux frontalières, quotas d'importation, questions relatives au pétrole et au gaz, droits de pêche et bien d'autres encore - seront toujours là en 1977, sous la présidence de M. Jimmy Carter, comme ils l'étaient avant sous les administrations qui ont précédé.

Mais tout comme l'internationalisme relativement nouveau adopté par le Canada a amené des changements dans les relations entre Ottawa et Washington, on peut prévoir que les méthodes démocrates d'envisager les problèmes seront différentes des attitudes républicaines avec lesquelles le Canada a eu à négocier ces huit dernières années.

Dans une série de discours prononcés aux Etats-Unis au cours de 1976, l'ambassadeur du Canada à Washington, M. Jack Warren, a répété à plusieurs reprises que "l'évolution de la ligne de conduite et de la pensée canadiennes au cours des dernières années mérite d'être mieux comprise" par les Américains. "Les Etats-Unis doivent, de façon générale, accepter le fait que le Canada soit de plus en plus désireux de projeter sa propre personnalité sur la scène internationale n'est pas une aberration mais une réalité".

### FACTEUR INCONNU

Le facteur encore inconnu, disent les spécialistes, est l'étendue du changement de personnalité que les Etats-Unis pourraient subir, en ce qui concerne le Canada, sous la nouvelle administration démocrate.

On peut s'interroger de la même façon sur la position qu'adopteront les Etats-Unis sur la scène mondiale. S'il advenait que les positions respectives du Canada et des Etats-Unis soient divergentes sur des questions multilatérales comme le droit de la mer, les frontières côtières et les négociations sur les tarifs douaniers, il se pourrait

que les relations entre les deux pays en souffrent.

Le fait que M. Carter n'a pas adopté une position claire sur certaines questions spécifiques n'aide pas à clarifier la situation. Par ailleurs, les positions qu'il a prises étaient de nature à soulever l'appréhension de certains alliés, comme le Canada.

En effet, M. Carter a dit que tout nouvel embargo arabe du pétrole serait "une déclaration de guerre économique" contre les Etats-Unis, et que les Etats-Unis "n'interviendraient pas si l'union soviétique envahissait la Yougoslavie" au moment où le maréchal Tito, déjà vieux et malade, quittera son poste.

Sur le plan bilatéral, le problème du commerce du bœuf demeure; les deux pays réexaminent également leur pacte sur l'industrie de l'automobile.

### UN REPIT

Le Canada veut que les Etats-Unis arrêtent une partie des travaux de l'aménagement de la rivière Garrison, dans le Dakota du Nord, en faisant valoir que les écoulements provenant de cette unité de diversion endommageront la qualité de l'eau et les réserves de poissons au nord de la frontière.

Les Etats-Unis s'objectent pour leur part aux décisions canadiennes en matière de télévision, selon lesquelles les distributeurs canadiens de télévision par câble élimineraient la publicité d'origine américaine des émissions qu'ils captent aux Etats-Unis avant de les retransmettre à leurs auditeurs canadiens.

Les Canadiens ont protesté contre l'application extra-territoriale des lois américaines dans le domaine de la potasse et de l'uranium.

D'ici l'an prochain, on prévoit qu'une décision devra être prise sur la façon de transmettre le gaz de l'Alaska aux 48 Etats américains du sud. Il s'agit là d'une question épineuse qui influencera les projets du Canada relatifs au transport vers le sud du gaz provenant du delta du Mackenzie.

M. William Buckley, écrivain et journaliste à tendance conservatrice, est un de ceux qui disent que les Canadiens verront peu de changement dans les politiques américaines, une fois que M. Carter sera à la Maison-Blanche. Il ajoute cependant que les décisions prises aux Etats-Unis concernant le Canada seront probablement énoncées de façon plus modérée qu'elles l'étaient du temps du président Ford.

De son côté, M. Warren déclare: "Je n'ai aucune raison de croire qu'aucune des questions litigieuses vont disparaître uniquement parce que le pouvoir a changé de mains. Je ne pense pas non plus que du point de vue du Canada les relations doivent nécessairement être plus faciles ou plus difficiles. Il y aura, évidemment, beaucoup de nouveaux visages sur la scène gouvernementale... Nous devons travailler dur pour faire connaître et comprendre aux nouveaux joueurs les intérêts canadiens".

### "Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "Lettres ouvertes" ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

## Indignation du

Par Al COLLETTI  
Un article paru dans Barron's, un hebdomadaire de Wall Street, selon lequel le premier ministre René Lévesque engage le Québec sur la voie du socialisme, a provoqué une réaction d'indignation de la part du gouvernement péquiste.

Une personnalité officielle proche du gouvernement du Québec a affirmé, hier, que cet article n'est qu'un "ramassis" de déclarations et de commentaires émis par M. Lévesque avant la victoire du Parti québécois aux élections du 15 novembre, et qu'il s'en dégage un tableau très déformé des politiques du nouveau premier ministre et de l'avenir de la province.

Rédigé par John D. Harbron de Toronto, spécialiste des affaires étrangères de la chaîne des journaux Thomson au Canada, l'article laisse entendre que selon des déclarations passées de M. Lévesque, les sociétés américaines ayant des filiales au Québec doivent s'attendre à une intervention accrue de la part du gouvernement provincial, voire à la nationalisation.

La personnalité officielle québécoise a indiqué qu'après consultation avec le bureau de M. Rodrigue Tremblay, ministre de l'Industrie et du Commerce, l'article a été jugé injuste et biaisé à l'égard du nouveau gouvernement.

Dans son article, M. Harbron écrit que le Québec est présentement "au seuil de la plus récente et de la plus déterminée des expériences socialistes au Canada".

À Québec, la personnalité officielle a rappelé que M. Tremblay a déjà affirmé sans équivoque l'intention du gouvernement péquiste de favoriser, par tous les moyens à sa disposition, tout projet hautement générateur d'emplois, et qu'il n'a aucun plan de nationalisation.

M. Tremblay a démenti en outre, à poursuivi cette personnalité officielle, que le nouveau gouvernement québécois ait "des tendances socialistes".

Cette même personnalité a cité en particulier le cas de l'industrie de l'amiante, disant que le gouvernement n'a aucunement l'intention de la nationaliser mais qu'il

## gouvernement péquiste

désire cependant rectifier le plus tôt possible la situation au plan de la pollution industrielle. Le gouvernement souhaite également que le Québec joue un plus grand rôle dans la transformation de cette matière première.

L'article de M. Harbron rappelle d'autre part le manifeste économique publié par le PQ en 1973 et dans lequel foisonnent des expressions telles que "démocratisation de l'économie" et "code national d'investissements", ajoutant que toutes ces mesures doivent être mises en oeuvre avant la tenue d'un référendum sur une éventuelle sécession.

"...Le Québec des années quatre-vingt pourrait être une république latine, non sans rappeler le Mexique, dans la mesure

où l'Etat commanderait ou dirigerait les ressources du secteur privé".

A un moment où à un autre dans le passé, selon l'article, M. Lévesque "a semblé parler comme Castro quant à ses opinions au sujet de certaines sociétés multinationales disposant d'actifs considérables au Québec, et quant à la manière dont il les traiterai".

"Au début de 1971, par exemple, il déclarait que certaines industries seraient nationalisées "pratiquement du jour au lendemain".

M. Harbron cite à l'appui de son analyse un long article de M. Lévesque paru en juin dans la revue américaine Foreign Affairs, article dans lequel le chef du PQ préconisait "une nouvelle démocratie économique".

Le manifeste péquiste a été pris au pied de la lettre par un certain nombre d'institutions financières qui sont allées jusqu'à retirer leurs sièges sociaux de Montréal.

La personnalité officielle québécoise a indiqué de son côté que le nouveau gouvernement du Québec entend n'épargner aucun effort pour encourager les investissements, surtout de Wall Street, "là où est l'argent".

Commentant l'article de Barron's, le Wall Street Journal estime pour sa part qu'il s'agit d'un élément négatif dans l'éventail de commentaires soulevés par l'affaiblissement du dollar canadien sur les marchés des changes, en ajoutant qu'un tel article n'allait pas contribuer à raffermir le cours de la devise canadienne.

## Un homme à l'écoute

Quand vous êtes à court d'argent ou que le toit de votre maison commence à couler au milieu de la nuit, vous décrochez le téléphone pour appeler votre banquier ou le plombier. Cela paraît assez naturel.

Mais beaucoup d'Autrichiens préfèrent agir différemment. Ils consultent le bottin de Vienne à la page 241 et relèvent l'adresse et le numéro suivants: "Kreisky Bruno, Dr Armbrustergasse 15, 371236".

Non, vous ne vous trompez pas. Il s'agit bien de l'adresse et du numéro de téléphone du chancelier autrichien, M. Bruno Kreisky. Car les autrichiens n'hésitent pas à appeler directement le chef de leur gouvernement quand ils ont des difficultés à résoudre.

Et s'ils tombent au bon moment de la journée, ils ont la chance que le chancelier décroche lui-même l'appareil et prête une oreille attentive aux petits problèmes qui lui sont soumis.

En un certain sens, on comprend aisément qu'un homme d'Etat, la tête pleine à longueur de journée de problèmes graves, trouve une manière de se détendre en abordant des sujets beaucoup plus terre à terre, tels que: "j'ai perdu mes clefs, comment les retrouver?"

### Confesseur national

Cependant, pour le chancelier Kreisky, le contact téléphonique direct avec ses con-

citoyens répond à un authentique désir de mieux communiquer avec eux. C'est pourquoi il n'y a pratiquement pas de jour où il ne passe environ une heure à bavarder au téléphone pour essayer de déceler les problèmes de l'Autrichien monsieur tout le monde.

"Il faut vraiment écouter ce que l'on vous raconte", a expliqué le chancelier Kreisky à un journaliste viennois, George Nowotny, qui vient de publier un livre intitulé "Cent heures de Kreisky".

Le chancelier Kreisky joue en quelque sorte le rôle d'un confesseur national bienveillant. Mais les conversations qu'il a avec ses concitoyens le renseignent souvent beaucoup mieux que des études académiques sur les véritables soucis de ses électeurs.

"Il n'y a pas très longtemps, a déclaré le chancelier Kreisky, quelqu'un avait appelé à minuit pour me dire que la police avait emporté sa voiture à la fourrière avec tous ses papiers et les clefs de sa maison, et que son enfant était enfermé dans l'appartement."

"Alors, j'ai téléphoné moi-même à la police et le pauvre homme a pu récupérer ses clefs et son enfant", a ajouté le chancelier.

Les visiteurs des pays communistes voisins sont toujours très étonnés quand ils

arrivent en Autriche de voir la manière bon enfant avec laquelle les leaders politiques se mêlent à l'homme de la rue. Il faut dire que les dirigeants sont tenus beaucoup plus à l'écart de la foule dans les pays de l'Est.

Le vice-chancelier Rudolf Haueyer, qui a pris sa retraite en septembre dernier, était connu pour sa modestie personnelle. Quand, en l'absence du chancelier Kreisky, il présidait lui-même les étincelantes réceptions gouvernementales au palais Hofburg, il rentrait ensuite chez lui en tramway.

### Un pays tranquille

Même habitude chez le ministre de l'Intérieur, M. Otto Roesch. Alors que les journalistes l'interrogeaient un jour sur les moyens qu'il utilisait pour se déplacer, il a sorti un porte-feuille bourré de tickets de tramway, afin de bien prouver qu'il utilisait les transports publics.

L'Autriche est, il est vrai, un pays tranquille où des mesures de sécurité particulièrement sévères sont jugées superflues. Le chancelier Kreisky est quand-même accompagné depuis 1974 par un garde-du-corps, mais il est fréquent de le voir marcher seul dans la rue.

Même tout à fait au sommet de la hiérarchie politique, le président Kirchschiager a son numéro de téléphone qui figure dans l'annuaire.

## La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale, Granby



Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS					
Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: .20	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Samedi: .40	Etats-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Semaine: 1.40					
Année: 70.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679



Honneurs partagés

Quatre propriétaires de champions dans la classe 150.000 livres et plus ont reçu des plaques commémoratives lors de la soirée du club Holstein de Rouville...



Gagnants de catégorie

Le club Holstein de Rouville a honoré lors d'une soirée récréative les propriétaires des champions de la dernière saison. Nous apercevons ici les propriétaires des champions par catégorie d'âge...



Les deux meilleurs!

Les propriétaires de vaches Holstein ayant obtenu le meilleur MCR dans la classe 100.000 à 150.000 livres ont reçu des trophées lors de la soirée du club Holstein de Rouville...

Meilleure augmentation

Les propriétaires des troupeaux ayant obtenu la meilleure augmentation de MCR par troupeau ont été honorés, lors de la soirée du club Holstein de Rouville...

\$600 d'amende pour avoir acheté une remorque qu'il n'aurait payé que \$60

COWANSVILLE (RD) - Le juge Guy Genest a condamné, hier, un sexagénaire à \$600 d'amende après l'avoir trouvé coupable du recel d'une remorque que deux individus lui avaient vendue...

fèvre, deux hommes qui sont bien connus des policiers. Sachant que l'accusé voulait une remorque, les voleurs ont rapidement trouvé à revendre leur marchandise...

Je suis accoutumé d'aller aux encans de nuit, pis là, il ne faut pas qu'un gars niaise". Cependant, le fait que le vimik homme ait payé comptant et n'ait exigé aucun reçu a joué en sa défaveur...

Deux évadés de Waterloo écopent d'un mois de plus

COWANSVILLE (RD) - Les deux individus qui s'étaient évadés, le 28 novembre dernier, du Centre de Détection de Waterloo, Denis Caya et Serge Dubé, ont été condamnés, hier, à une peine d'un mois d'emprisonnement additionnel...

libéré illégalement pour aller vivre quelques jours avec sa femme, à Saint-Jean. L'avocat de la Défense, Me Pierre Gibeau, a déclaré que son client s'était marié peu de temps avant l'imposition de sa sentence...

ressenti le besoin de revoir son épouse, enceinte de quatre mois. Quant à Dubé, il était allé rendre visite à ses parents domiciliés à Trois-Rivières...

L'eau est trop cher pour Peerless Rug...

ACTON VALE (FB) - Les dirigeants de l'usine de la compagnie Peerless Rug, d'Acton Vale, estiment que la municipalité leur impose une taxe d'eau trop élevée et voudraient que cette situation soit modifiée...

qu'à payer les coûts de production. Cette demande des dirigeants de l'usine d'Acton Vale donne une nouvelle vision des problèmes de Peerless Rug qui, à la mi-octobre, a procédé à 67 mises-à-pied au lendemain de la signature d'une nouvelle convention collective...

Une page d'histoire

1974 - Après cinq mois d'exil, l'archevêque Makarios regagne Chypre et annonce une amnistie.

1973 - A Ottawa, les Communes approuvent un projet de loi haussant les allocations familiales.

1972 - A Manille, un homme, qui attaqua à coups de couteau la femme du président Marcos, est abattu.

1971 - Une sonde soviétique retransmet, depuis Mars, des signaux radio et télévision vers la terre.

Nouvelles d'Acton

ACTON VALE (AC) - Le Club de l'âge d'or d'Acton Vale invite la population d'Acton Vale et de la région à sa soirée de danse qui se déroulera, samedi, le 18 décembre...

Filles d'Isabelle - Nous désirons rappeler à toutes les Filles d'Isabelle, membres du Cercle Marie de Lourdes d'Acton Vale, qu'elles sont attendues en très grand nombre demain soir (8 décembre)...

Scoutisme - Toute la population d'Acton Vale est cordialement invitée à un souper canadien qui se déroulera au sous-sol de l'église St-André d'Acton Vale, dimanche, le 12 décembre...

Clinique de sang - On nous informe que la Clinique de sang de la Croix-Rouge, qui devait avoir lieu le 8 décembre en la salle des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, a été reportée au 7 février...

St-Théodore - Nous sommes tout particulièrement heureux de féliciter M. Adrien Ferland qui vient d'être élu président du Club de l'âge d'or de St-Théodore d'Acton où il sera secondé par M. Rosaire Dupont...

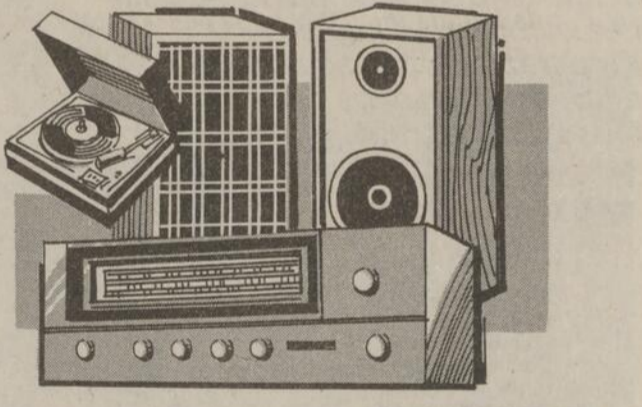
Chevaliers de Colomb - Le Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vèle fut tout particulièrement heureux de recevoir M. Reynald Gaulin, représentant du Conseil d'état des Chevaliers de Colomb au cours de son dernier déjeuner mixte...

Filles d'Isabelle - Contrairement à ce qui a été annoncé, la prochaine réunion mensuelle des Filles d'Isabelle d'Acton Vale aura lieu mercredi, le 8 décembre, à 19 h, au lieu de jeudi, le 9 décembre...

Etes-vous chanceux?

Même si vous ne l'êtes pas, vous avez quand même la chance de gagner une chaîne stéréophonique Noresco le 22 décembre 1976.

Une gracieuseté du restaurant McDonald de Granby et de La Voix de l'Est.



La personne gagnante obtiendra un récepteur Noresco modèle 2360, un tourne-disque de marque Dual avec couvercle, une cartouche magnétique Shure M-75 et deux haut-parleurs Noresco NMC-160. Le tout d'une valeur de \$600.

Pour participer au concours, il suffit de résider au Canada, de remplir le coupon ci-dessous et de le déposer, avant le 22 décembre 1976, dans la boîte prévue à cet effet que vous trouverez au restaurant McDonald du 870, rue Principale, à Granby.

Coupon frites GRATUIT! Ce coupon vous donne droit à une portion ordinaire de délicieuses frites McDonald. Valable seulement à notre restaurant du 870, rue Principale, à Granby.

Coupon de participation Tirage de la chaîne stéréophonique Noresco. Ce coupon vous donne la chance de gagner un récepteur Noresco modèle 2360, un tourne-disque Dual avec couvercle, une cartouche Shure M-75 et deux haut-parleurs Noresco NMC-160.

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY. les mal partis. LOGAN'S RUN. LA BÊTE.

PERSONNES SOURDES ATTENTION. Blanchette & Lafrenière AU CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY.

EMMAUS GRANBY INC. 245, AV. du PARC, GRANBY. NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE.

Au service des pays francophones africains

# La Coopérative agricole de Granby rayonne à l'étranger



M. François MENARD devient contrôleur de la C A G. Au service de la société depuis 1947, M. Ménard y a puisé toute son expérience, occupant au cours des années grand nombre de postes, dont celui de responsable des états financiers pendant 12 ans. Au moment de sa nomination, il occupait le poste de comptable en chef, poste qu'il détenait depuis 1970.



M. Benoît CHAUVETTE, R I A, devient comptable en chef. A l'emploi de Coopérative Agricole de Granby depuis 1970, M. Chauvette avait, jusqu'à ce jour, la responsabilité des contrôles budgétaires, apportant à sa tâche une expérience acquise dans le milieu bancaire et au sein d'une autre société importante.

M. André Gauthier, secrétaire de la Coopérative Agricole de Gaamby, revient d'un voyage de trois semaines en Afrique noire francophone: le Sénégal et le Cameroun.

Il était membre d'une délégation québécoise de huit membres. C'est une initiative du Centre d'études en économie coopérative, de l'Université de Sherbrooke, avec la collaboration de l'ACDI (Agence canadienne de développement international). M. Marc Millette, agent de développement industriel des services internationaux, du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, dirigeait la délégation. A Dakar, la délégation a été reçue par l'Office national de coopération et d'assistance pour le développement (ONCAD).

Cette mission avait pour but d'étudier sur place les possibilités de porter main forte aux coopératives nées avec l'indépendance, en 1960.

Plusieurs options ont été envisagées, allant des dons en argent aux diverses formes de participation. Avec l'excellent réputation dont jouit le Canada à l'étranger, la voix des membres de la délégation était écoutée avec grand intérêt. Ces populations en voie de développement comptent beaucoup sur le succès de leurs coopératives pour édifier une économie florissante.

La Coopérative Agricole de Granby a pris nais-

sance de l'effort collectif d'un groupe que l'on considérait le plus faible de notre milieu économique, pour devenir par la suite le leader de l'industrie laitière.

Pour l'Afrique Noire, le développement du mouvement coopératif est au premier plan, parce que dans tous les secteurs de l'économim, il apporte une participation très importante, sinon globale, de la population.

C'est le travail du pionnier. Vont de pair, l'acquisition de la connaissance intellectuelle et technique et la progression constante de l'économim dans tous les secteurs, tels l'agriculture: secteurs maraichers, l'agro-alimentaire - l'élevage - les pêcheries - l'exploitation forestière - l'artisanat et la petite industrie - la commercialisation et le financement.

Le Mouvement coopératif sénégalais a vu le jour avec l'Indépendance nationale en 1960. Actuellement l'Etat encadre les adhérents des coopératives pour leur faire prendre plus de conscience de leurs droits et devoirs. Le rayonnement de ces coopératives se fait déjà sentir par le détachement d'inspecteurs de la Coopération auprès des Directions techniques et les Sociétés d'intervention.

Pour évaluer à sa juste valeur un tel effort collectif et donner les conseils appropriés, il faut oublier le contexte si différent que procure notre

standard de vie en Amérique du Nord, et, avant tout, tenir compte des difficultés énormes causées par une multitude de problèmes presque inexistant au Québec.



André GAUTHIER

Si on veut aider efficacement il faut presque réapprendre à réinventer la roue! C'est un défi de

taille pour les sociétés coopératives qui ont atteint le succès. M. Gauthier a noté le progrès marquant de ces coopératives, mais pour être réellement sensible sur le

nomie de ses marchés intérieurs et de son exportation en est une autre.

Il est important de sensibiliser nos coopératives canadiennes vers un effort collectif qui tienne compte de la réalité africaine. C'est la grandeur de l'humain qui est en cause. Les ressources humaines sont là, il s'agit de les faire épanouir et ne pas mesurer les progrès à l'échelle nord-américaine. C'est un défi de longue haleine.

La Coopérative peut mieux que quiconque saisir les problèmes des démunis et leur donner les mécanismes efficaces de réussite.

André Gauthier voit une participation intelligente tenant compte de l'ordre établi. Poser des jalons sans tout chambarder, prêter main forte pour des petits projets rentables qui stimuleront, plutôt que de décourager parce que voués à l'échec au départ. L'avance des capitaux doit se faire beaucoup plus sous forme de prêt avec intérêt très bas, ou sans intérêt du tout, mais non sous forme de don. La motivation doit être suscitée et maintenue! Durant ce voyage, il a été à même de relever plusieurs faits appuyant cette théorie.

Toujours sur le plan pratique l'aide technique est essentielle. Exemple: des groupes de femmes sénégalaises ont formé une coopérative qui a la vocation de sécher, saler et fumer certains poissons dont les Africains sont friands. Le potentiel d'affaires est grand, mais elles doivent améliorer leurs techniques et leurs notions de marketing. Pour ce faire, nos pêcheurs expérimentés en période de chômage avec l'aide de l'ACDI pourraient aller sur place leur communiquer le savoir faire essentiel pour un nouvel essor de cette entreprise prometteuse.

Le succès teint souvent à des facteurs pour nous impensables: l'absence de routes carrossables, de ponts, d'irrigation due souvent à l'absence de pompes à eau et à l'impos-

sibilité de se procurer un ou deux camions avec pièces de rechange qui permettraient de doubler le chiffre d'affaires.

C'est ainsi que les bananes sont disponibles, la qualité pourrait en être supérieure avec des petits trucs aussi simples que ce lui de placer un sac de polythène (tel que pratiqué avec succès en Israël) sur le régime en croissance pour le protéger des mouches infectueuses. Une fois la récolte terminée, c'est le transport qui Aait défaut.

Ces détails sont frustrants pour nous nord-américains, mais eux, constamment vivent avec! La communication du savoir devrait se faire aller et retour, nous aller chez eux et au même moment eux venir chez nous.

### L'urgence:

- 1- Formation des cadres
- 2- Formation des gestionnaires de coopératives et d'unions coopératives
- 3- Formation de coopératives de base
- 4- Sensibiliser les coopérants à des projets de commerce avec une portée à l'extérieur
- 5- Participation financière ou technique
- 6- Ressources humaines.

### L'effort collectif c'est quoi? ÇA MÈNE A QUOI?

M. Gauthier n'hésite pas à faire sienne les idées émises par Fernand Séguin dans Perspectives du 27 novembre. "Si on essaie d'imposer notre modèle technologique, notre conception du progrès de la croissance économique, on ne les aide pas, on tente de les rendre pareils à nous. Et il n'est pas du tout prouvé qu'ils veulent devenir pareils à nous. Il faut qu'ils deviennent pareils à eux-mêmes.

Ils vont conquérir leur dignité en étant eux-mêmes les artisans de leur développement et non en étant nos débiteurs. Pour nous c'est le choix entre l'esprit de solidarité et l'esprit de domination." "Je crois sincèrement que nous devons opter pour le premier."

## Bertrand président

QUEBEC (PC) — Le député de Vanier, M. Jean-François Bertrand, a été choisi lundi président et porte-parole du groupe des neuf députés péquistes de la région de Québec.

Son collègue de Taschereau, M. Richard Guay, a été élu vice-président de ce caucus régional péquiste.

Le groupe des députés se réunira à toutes les deux semaines, afin d'aborder l'étude de l'ensemble des problèmes qui affectent la région de Québec, précise un communiqué émis lundi par le PQ de la région de la capitale.

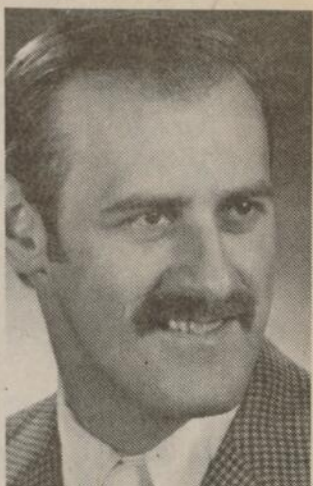
Le groupe de députés comprend MM. Jean-François Bertrand (Vanier), Richard Guay (Taschereau), Adrien

Quellet (Beauce-Nord), Jean Caron (Lévis), Claude Morin (Louis-Hébert), Louis O'Neill (Chauveau), Denis de Belleval (Charlesbourg) et Raymond Gravel (Limoulin).

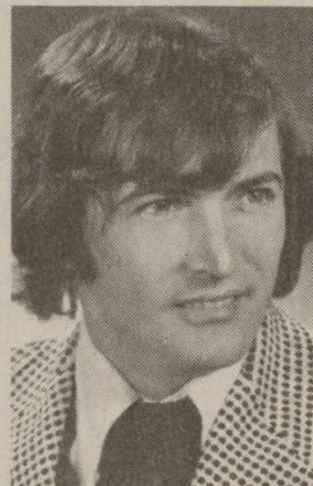
M. Clément Richard, député de Montmorency, ne participera pas à ce caucus à cause de son statut de président de l'Assemblée nationale, qui lui impose la neutralité.

Les députés sont convenus de porter une attention spéciale aux sept autres comités de la région qui n'ont pas élu un député péquiste le 15 novembre dernier.

Ces comités sont ceux de Bellechasse, Beauce-Sud, Montmagny-L'Islet, Jean-Talon, Charlevoix, Lotbinière et Portneuf.



M. Rosaire BEAUREGARD est nommé chef du contrôle budgétaire. Après ses études en commerce, M. Beaugard a complété un stage dans le milieu bancaire, jusqu'à sa venue à la Coopérative en 1975, à titre d'assistant comptable en chef, poste qu'il a occupé jusqu'à sa récente nomination.



M. Gilles Coutru, au service de la Coopérative Agricole de Granby depuis 1973 à titre d'analyste du prix de revient, cumulera maintenant cette responsabilité et celle de vérificateur interne pour la Coopérative. Auparavant, M. Coutru occupait un poste similaire dans une industrie de plastique. Il poursuit actuellement des études à l'Université de Sherbrooke afin d'être accrédité R I A (compabilité de gestion) et aussi pour l'obtention d'un baccalauréat en administration.

## PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, \$1.07; 93 points, \$1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, \$1.08; prix de gros moyen aux détaillants, \$1.16 4-5.

Fromage cheddar: blanc, \$1.12; coloré, \$1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé: no. 1, récipients de 50 lb, \$0.68 1-2 à \$0.70; procédé par rouleur et vaporisation, \$0.41 à \$0.44.

Lait de beurre en poudre: \$0.42 à \$0.45; pour nourrissage, \$0.29 à \$0.38.

Oeufs: prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîtes d'une douzaine; A-extra gros, \$0.97; A-gros, \$0.91 1-10; A-moyens \$0.85 1-5; A-petits, \$0.63 1-10.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, \$0.94; A-gros, \$0.88; A-moyens, \$0.82; A-petits, \$0.60; A-peewee, \$0.42.

Pommes: McIntosh, \$4.50 à \$5.00; Russet, \$7.50 à \$8.00; Cortland, \$4.50 la boîte de verger.

Légumes Betteraves: \$1.75 à \$2.00 le 25 lb; \$2.00 à \$2.25 pour 12 cellos de 2 lb; \$2.50 à \$2.75 le 50 lb.

Carottes: \$5.00 à \$5.25 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; mini, \$4.75 à \$5.00 pour 20 cellos de 12 oz.

Choux: verts, \$2.25 à \$2.50 le 50 lb; \$2.50 à \$2.75 le carton de 16; Savoie, \$4.75 la doz; rouges, \$3.50 la doz.

Choux chinois: \$4.25 à \$4.50 la doz. Endives: \$1.00 à \$1.15 la lb.

Oignons: rouges, \$5.00 le 50 lb; jaunes, \$4.25 à \$4.50 pour 50 lb; jaunes jumbo, \$5.00 pour 50 lb; à bouillir jaunes petits, \$0.60 pour 10 lb.

Panais: \$5.50 pour 12 cellos de deux livres; \$3.00 à \$3.25 le 20 lb. Poireau: \$2.00 à \$2.50 la doz.

Rutabaga: \$1.25 le 25 lb et \$2.25 le 50 lb.

Pommes de terre de table: \$2.15 à \$2.25 le sac de 50 lb; arrivages: 2.190 sacs de 50 lb; pommes de terre de table lavées, \$5.00 à \$5.25 pour 10 cellos de 5 lb; arrivages, 250.

# L'avisso

## Le rhum du meilleur homme

L'Avisso blanc, un rhum maintenant plus raffiné produit ici même au Québec. L'Avisso brun, importé de la Guyane et mis en bouteilles par la Société des alcools du Québec. Procurez-les-vous sous leurs nouvelles étiquettes dans tous nos magasins.

Honni soit qui mal y boit.



## locaux

Yvan Morin Gabriel Loubier, Jean Lesage, Daniel Johnson, Antonio Talbot, Yves Prévost, Antonio Barrette, Georges-Emile Lapalme et Maurice Duplessis étaient établis au moment où ils servaient comme chef de l'Opposition officielle.

Tous les bureaux de ce deuxième étage de l'immeuble principal ont d'ailleurs été adjugés aux parlementaires libéraux qui, depuis les élections générales du 15 novembre dernier, forment l'Opposition officielle.

Moins luxueux Le whip-en-chef de la majorité ministérielle, M. Jérôme Proulx, député péquiste de Saint-Jean, a pris la décision sur la distribution des locaux. Il s'établira lui-même avec le groupe de députés de la majorité péquiste au troisième étage de l'immeuble de l'Assemblée nationale, dans des locaux moins luxueux que ceux accordés aux députés libéraux.

Les représentants des tiers-partis, Union nationale, Ralliement chrétien et Parti national populaire, de leur côté, s'établiront dans "l'édifice B" ou immeuble de la Bibliothèque de la législature, au deuxième étage. C'est le cas par exemple du chef de l'Union nationale M. Rodrigue Biron, nouveau député de Lotbinière, qui aura ses quartiers dans les anciens bureaux du député indépendant de Taillon, M. Guy Leduc.

Le plus proche voisin de M. Biron sera son leader parlementaire, M. Maurice Bellemare, député de Johnson, qui conservera les bureaux qui lui avaient été assignés sous la législature précédente.

Les deux leaders unionistes seront entourés des neuf députés élus de cette formation politique.

Pour leur part, MM. Camil Samson et Fabien Roy, respectivement chef du Ralliement chrétien et chef parlementaire du Parti national populaire, évacueront les bureaux spacieux qui leur avaient été alloués et s'établiront eux aussi dans l'immeuble de la bibliothèque, dans des bureaux plus modestes, avec un personnel réduit.

Enfin, la suite occupée par l'ancien Premier ministre M. Robert Bourassa, à proximité du Salon rouge, sera transformé en salon à fonction polyvalente.



SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

Roulez votre manche pour sauver une vie...

DONNEZ DE VOTRE SANG

## VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Méfiez-vous d'une personne étrangère qui essaiera de vous compromettre dans une affaire sentimentale. Ne lui confiez rien.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Il est inutile de vouloir précipiter les choses. Attendez une occasion de prendre des initiatives.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

La vie vous a déçu (e) jusqu'ici. Patientez quelque temps et vous verrez, tout s'arrangera pour le mieux.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Vous avez la manie de la persécution et croyez que tout le monde vous en veut. Cela est absolument faux.

LION du 23 juillet au 23 août

Avant de prendre une décision, réfléchissez bien. Trop de précipitation pourrait vous être néfaste.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Cette personne à laquelle vous tenez ne mérite pas l'intérêt que vous lui portez. Evitez de la revoir.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous trouverez une personne que vous avez perdue de vue depuis assez longtemps. Elle saura être pour vous bénéfique.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Ecoutez les conseils que vous donnera une personne avisée. Elle est sincère et ne cherche que votre intérêt.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous aurez du succès dans la nouvelle affaire que vous avez entreprise. Mais soyez très prudent dans vos agissements.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Ne confiez vos secrets à personne. Il pourrait vous en coûter cher et vous nuire considérablement.

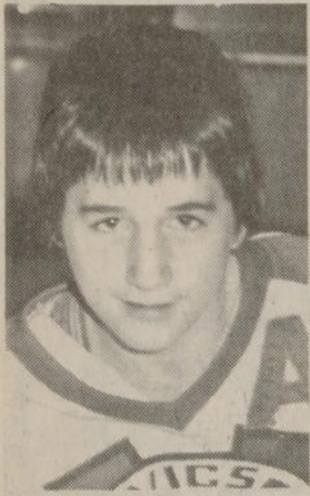
VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Inutile de chercher la petite bête partout. Considérez les choses d'une façon plus positive.

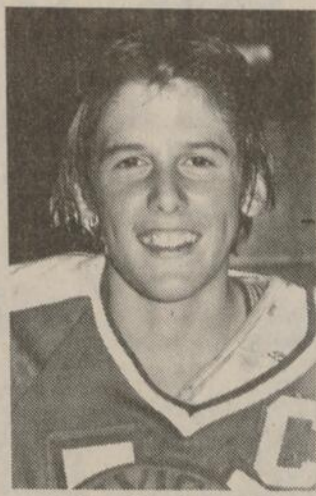
POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vous aurez bientôt un rêve qui sera prémonitoire. Grâce à lui vous saurez voir plus clair en vous et autour de vous.

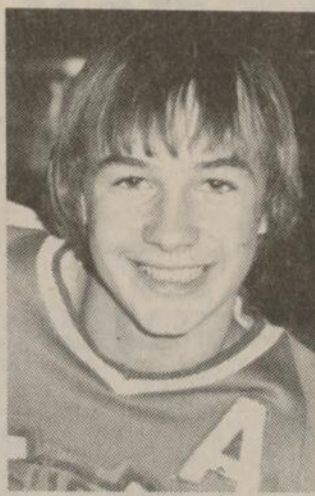
La Croix-Rouge, C'est l'homme à l'aide de son prochain



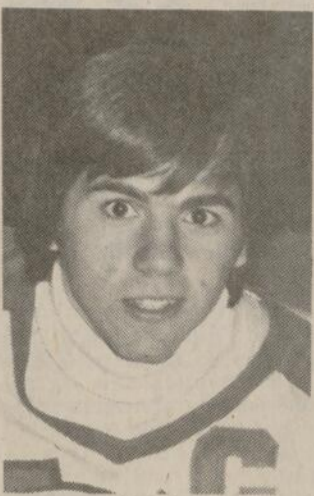
Francis Bruneau



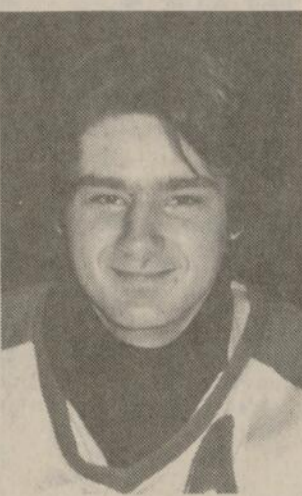
J.-Guy Charbonneau



Alain Ménard



René Delorme



André Hébert

## Neuf buts en deux joutes pour Alain Ménard

# Une fin de semaine bien ordinaire pour les Minis: seulement 4 gains

GRANBY (GR) — Les Mini-Vics de Granby ont probablement connu leur pire fin de semaine depuis le début de la saison. Non pas qu'ils ont encaissé sept ou huit défaites, mais leur fiche de quatre victoires, deux défaites et deux matches nuls n'est pas habituel pour les gens qui suivent leurs activités. En plus, les midgets qui avaient connu le plus de succès depuis le début des activités n'ont réussi qu'à faire un match nul en fin de semaine. Mais encore plus tragique, ces mêmes midgets ont perdu les services de deux de leurs joueurs pour des périodes encore indéterminées. En effet, samedi, Daniel Ménard a subi une fracture du nez au milieu de la rencontre. Dimanche, alors qu'il ne restait que trois secondes à faire dans le match, René Delorme, le capitaine, a subi une fracture du bras gauche en frappant le poteau des buts. Donc une fin de semaine désastreuse au point de vue blessures.

**Samedi**  
C'est la journée de samedi que a tout de même permis aux Mini-Vics d'inscrire trois victoires et une défaite aux classements. Les atomes ont d'abord pris la mesure des Castors de Sherbrooke par le pointage de 3 à 2. Francis Bruneau, deux fois, et Jacques Gagné ont déjoué le gardien adverse pour Granby. Michel Marcinkiewicz, Denis Blanchard, Sylvain Martel et Benoît Quintal ont fourni une assistance chacun. Pierre Cyr et René Couture ont donné la réplique pour les Sherbrookoïses.

Un peu plus tard, le peewee de Granby nous donnait une deuxième victoire de la journée en battant les Castors de Sherbrooke 7 à 4. Jean-Guy Charbonneau a amassé trois buts et une passe, pendant que Michel Fafard accumulait deux buts et trois mentions d'assistance. Danny Hébert et Serge Tessier ont réussi un but et une passe chacun tandis que André Berger (deux), Patrick Murray et Guy Croteau réussissaient des passes.

Samedi soir, à Thetford-

Mines, les Mini-Vics Bantams administraient toute une râlée au club receveur. Le compte final: 10 à 0. Alain Ménard a vraiment brillé de tous ses feux en enregistrant cinq buts en plus d'obtenir une mention d'assistance. Robert Delorme amassait deux buts et une passe tandis que Serge Harnois accumulait un but et trois aides. Luc Tétrault, avec un but et une passe, et Daniel Lemieux ont été les autres marqueurs des Granbyens. Benoît Cabana, Pierre Côté et Sylvain Roy ont amassé deux passes chacun tandis que Sylvain Grondin et Sylvain Delorme réussissaient une passe chacun.

La première défaite de la journée venait des midgets. Ils se sont inclinés 3 à 2 à Thetford-Mines. Robert Jones et Alain Tétrault marquaient les deux filets des perdants pendant que Yves Courtemanche, René Delorme, André Hébert et Luc Turgeon amassaient chacun une passe. Pour le Thetford, Danny McCutcheon, Marc Argouin et

Danny Bonneville inscrivait les filets de la défaite granbyenne.

**Dimanche**  
La journée de dimanche avait commencée bien ordinairement, puis que les atomes faisaient match nul avec le St-François de Sherbrooke par le compte de 2 à 2. Les filets granbyens ont été marqués par Francis Bruneau et à Benoît Quintal, qui a aussi réussi une passe. Michel Marcinkiewicz a aussi mérité une assistance. Pour le St-François, Michel Baillargeon et Michel Turcotte ont réussi à déjouer le gardien des Mini-Vics atomes.

Puis, le peewee s'est avoué vaincu au compte de 4 à 1 devant le St-François de Sherbrooke. Benoît Chicoine a marqué le seul filet du Granby sur une passe de Danny Hébert. Serge Ouimette, Pierre Grondin, Bernard Veilleux et Pierre Dodier ont inscrit les filets sherbrookoïses.

C'est le bantam qui a connu une belle fin de semaine. Après la décisive victoire de samedi au compte de 10 à 0, ils visitaient encore le Thetford-Mines dimanche. Ils ont triomphé, cette fois par 6 à 1. Alain Ménard a une fois de plus brillé avec quatre filets et une mention d'assistance. En tout, Alain Ménard a réussi neuf buts et deux passes pendant sa fin de semaine. Pas si mal.

## Les Inouk: victoire au hand-ball et une défaite au basket-ball

TROIS-RIVIÈRES - Les Inouk ont remporté une huitième victoire consécutive dans la ligue de hand-ball du Centre du Québec, dimanche à Trois-Rivières. La formation aux couleurs jaune et bleue, pilotée par Rachelle Carr-Côté, n'a eu aucune difficulté à prendre la mesure de l'adversaire, 27 à 9.

Il s'agissait aussi du deuxième gain consécutif des Inouk contre ces Diablos, qui s'étaient avoués vaincus au compte de 30 à 10 il y a deux semaines à Granby.

Dans le second match, celui de basket-ball, l'équipe locale s'est fait battre par les Diablos au compte de 57 à 39. Les Inouk de Gilles Roy ont connu le même déroulement de match qu'à l'habitude, connaissant une faible première demie, revenant très forte au début du deuxième engagement pour rétrécir la marge, pour soudain connaître un relâchement.

Il ne reste plus qu'une seule joute au calendrier régulier des Inouk en ce qui concerne l'année 1976. Ce match sera disputé par les filles du hand-ball, jeudi prochain le 16 décembre à Sherbrooke. La joute pourrait réserver quelques surprises aux Granbyennes, les Volontaires étant très fortes à l'attaque et occupant présentement le second échelon au classement...

## Seul Guy Lafleur a pu compter

# Bon match des Barons ou mauvais des Canadiens?

MONTREAL (PC) — Guy Lafleur a marqué son 22e but de la saison à 8:57 de la première période hier soir quand les Canadiens de Montréal ont défait les Barons de Cleveland 1-0 dans la Ligue nationale de hockey.

Ken Dryden a repoussé 23 tirs et a ainsi enregistré son troisième blanchissage de la saison devant une foule de 15,821 spectateurs.

Il s'agissait de la deuxième victoire en autant de matches pour les Canadiens contre les Barons cette saison.

Cleveland n'a pas connu la victoire au cours de ses 10 derniers matches. Les Barons ont de plus perdu deux joueurs à cause de blessures sérieuses.

Le défenseur Len Frig s'est blessé à la jambe gauche quand il a été frappé le long de la rampe en première période et l'ailier Fre Ahern a été blessé au bras en troisième.

Le but de Lafleur a été marqué une seconde seulement après le retour sur la patinoire de Ralph Klassen, qui purgeait une mineure pour avoir cinglé Gilles Meloche à stoppé

le tir de Guy Lapointe, mais la rondelle s'est déposée entre ses jambières. Lafleur s'est emparé du disque libre et a tiré dans un filet vide.

Les Barons, qui n'ont marqué que 12 buts au cours de leurs huit derniers matches, ont eu d'excellentes chances, surtout en première. Rick Hampton et Wayne Merrick sont tour à tour parvenus seuls devant Dryden, qui a refusé de céder.

Les Canadiens se sont vus refuser un but au début de la période médiane. L'arbitre Bob Kilger a jugé que Bob Gainey avait poussé le disque du patin. Les Cana-

diens ont protesté, mais en vain.

Les Barons ont eu des chances d'égaliser le compte vers la fin de l'engagement quand Pete Mahovich était au cachot. Bob Murdoch a touché la barre transversale et Dryden a dû exécuter de bons arrêts contre Al McAdam et Murdoch.

Cleveland compte maintenant six joueurs réguliers sur la liste des blessés. Toutes ces blessures ont eu lieu au cours des huit derniers jours.

Charlie Simmer et Dave Gardner ont été blessés au genou la semaine dernière et les Barons ont par la suite perdu les services de Mike Fidler et Gary Sabourin.

## Montréal 1 Cleveland 0

PREMIÈRE PÉRIODE  
1—MONTREAL: Lafleur 22  
Lapointe, Mahovich) .....8:57  
Pénalité: Klassen 6:56  
DEUXIÈME PÉRIODE  
Aucun but  
Pénalités: Christie 11:33, Mahovich 13:53  
TROISIÈME PÉRIODE  
Aucun but  
Pénalité: Aucun.  
TIRS AU BUT:  
CLEVELAND ..... 7 7 9-23  
MONTREAL ..... 17 7 31  
Gardiens: Meloche, Cleveland; Dryden, Montréal.  
Assistance: 15,821.

Un jour, ça sera peut être notre tour

OXFAM

## PLUS RIEN de MINI à la MINI!

# Mini Total

# 4

NOUVELLE STRUCTURE DE PRIX  
4 FOIS PLUS DE GAGNANTS

grands prix

# \$50,000

chacun

SÉRIE ET NUMÉRO COMPLET  
EN ORDRE

TOUJOURS

# 50¢

UN DES 4 NUMÉROS COMPLETS, SANS  
LA SÉRIE, EN ORDRE \$1,000  
3 DERNIERS CHIFFRES  
DES 4 GRANDS PRIX.  
EN ORDRE \$25

Entente possible entre le club et la RIO

# Les Expos: administrateurs du stade?

MONTREAL (PC) — Le quotidien La Presse affirmait lundi matin, sous la plume de son journaliste Guy Pinard, que la Régie des installations olympiques (RIO), s'apprête à céder aux Expos de Montréal l'entière administration du stade olympique.

Selon M. Pinard, une entente a été conclue entre la RIO et les administrateurs de l'équipe

montréalaise de base-ball. En vertu de cet accord, les Expos obtiendront, en plus des concessions alimentaires et de bars, le droit d'utiliser leur propre service d'entretien, leur propre service de sécurité, leurs propres placiers et leurs propres vendeurs de billets. Selon le quotidien, la RIO cède l'opération entière du stade aux Expos même lorsque d'autres

locataires utiliseront les lieux.

Ce projet de contrat négocié entre la régie et les Expos serait toutefois loin de faire l'unanimité au sein de la RIO, d'affirmer le quotidien.

Le directeur général de la RIO, M. Roger Trudeau, et le directeur de l'exploitation, M. Michel Guay, ne seraient pas satisfaits des

termes de ce contrat qui doit être maintenant entériné par le ministre responsable, M. Claude Charron.

### Concessions

Selon La Presse, ce contrat a été conclu au détriment des autres équipes ou organismes qui souhaiteraient utiliser le stade. L'entente a été négociée par M. Maurice Custeau, directeur de la

promotion de la RIO, et Charles Bronfman, président des Expos.

Le contrat conclu est d'une durée de cinq ans et comprend l'ensemble du stade ainsi que le terrain de stationnement.

Selon les termes du contrat, les Expos ne verseraient à la RIO que douze et demi pour cent des revenus des concessions pour leurs matches

et 20 pour cent pour les matches des Alouettes et de tout autre locataire du stade.

Jusqu'à maintenant, les concessions étaient exploitées par Berkeley International, qui versait

de 20 à 35 pour cent de ses recettes à la RIO, selon une échelle progressive basée sur les revenus.

C'est Claude Charron qui le veut

## Mais l'entente sera renégociée...

MONTREAL (PC) - Le ministre de la jeunesse, des Loisirs et des Sports, M. Claude Charron, a ordonné à la Régie des installations olympiques

(RIO), de renégocier l'entente de principe intervenue avec le club de baseball des Expos de

Montréal portant sur la location du Stade olympique.

C'est ce qu'a déclaré, lundi, au cours d'une interview téléphonique, un haut fonctionnaire du ministère, M. Pierre Simard.

Selon M. Simard, le ministre a basé sa décision sur des études montrant que la location du stade aurait permis aux Expos d'empocher des profits sans cesse croissants, résultant de l'exploitation du stade en été, en ne payant qu'un loyer fixe au gouvernement durant la période de cinq ans prévue par le contrat.

M. Simard a fait remarquer que l'entente avait été négociée avec la Régie des installations olympiques lorsque le Parti libéral était au pouvoir et

que le nouveau cabinet péquiste n'avait pas approuvé les termes du contrat.

D'après la législation provinciale, la RIO est habilitée à négocier la location des installations olympiques mais c'est le ministre qui a le dernier mot, tout contrat devant être sanctionné par ce dernier avant de devenir exécutoire.

### Expos financés?

M. Simard a ajouté que l'entente négociée par la RIO aurait entraîné le gouvernement provincial, déjà aux prises avec un déficit olympique de \$1 milliard, dans le "financement des Expos".

Les clauses de l'entente RIO-Expos auraient donné le droit au club de baseball montréalais de gérer leurs propres ser-

vices de casse-croûte, d'entretien et de sécurité, ainsi que d'avoir leurs propres placiers et guichetiers. Le club montréalais aurait également eu le droit de s'occuper des parkings.

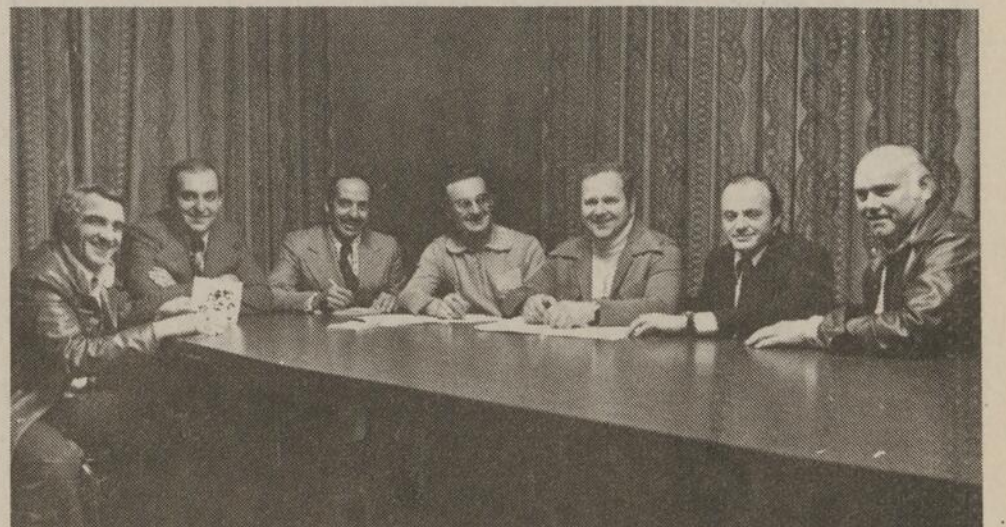
M. Simard a précisé que M. Charron s'objectait particulièrement aux exigences des Expos relatives aux panneaux publicitaires dont les profits iraient aussi au club de baseball.

"Les profits découlant de l'exploitation du stade s'accroîtraient sans cesse au cours des cinq prochaines années alors que le loyer restera le même", a souligné M. Simard.

"C'est pourquoi M. Charron préférerait renégocier le contrat en tenant compte et des profits et du loyer".



Les véhicules d'entretien de sentiers des Motoneigistes du Haut-Yamaska sont désormais fins prêts. Le club dispose de trois véhicules semblables, qui entretiendront plus de 200 milles de sentiers à voies doubles. Il y en aura un pour le secteur de Granby et un autre pour le secteur de Roxton Pond. Le dernier entretiendra le secteur de Bromont. Les motoneigistes seront donc assurés d'un service régulier d'entretien.



Pour une septième année consécutive, la ligue de hockey Dépression organise une cueillette de boîtes de conserves, qui seront amassées à la suite de la présentation d'un film dont le coût sera de deux boîtes de conserves. A cet effet, plusieurs personnes se sont réunies pour faire de cette cueillette un succès sans précédent. Nous reconnaissons Marcel Bazinet, vice-président de la ligue Dépression; André Robert, gérant du théâtre Palace; Paul Forand, président de la ligue Dépression; Lucien Thibodeau, grand Chevalier de Colomb; Bertrand Duhamel, président du comité des boîtes de Noël, Camil Breton, président du club des randonnées hippiques du Québec; ainsi qu'Armand Papineau, coordonnateur du club des randonnées hippiques du Québec.



Le premier concours de panaches du Club de Conservation de Brome a été un véritable succès, tenant compte du fait que 74 inscriptions ont été enregistrées. Lors d'une soirée, en fin de semaine, les meilleures prises se sont vues remettre des trophées O'Keefe et une bourse des organisateurs. Nous faisons connaissance ici avec les récipiendaires. De gauche à droite, Maurice Edmond, 2e; Daniel Tarte, organisateur; André St-Amand, grand champion qui accepte son trophée des mains de Michel Lemonde, représentant du commanditaire; Donald Hamilton, qui a pris la 3e place et Richard Emond, organisateur du concours. Le concours était à caractère régional.



Le club de pêche Simonds a récompensé ses meilleurs sportifs lors d'une soirée de fin d'année. Sur cette vignette, on reconnaît Michel Huot, qui a été reconnu l'homme le plus sportif tout en se méritant le trophée pour la truite arc-en-ciel; Serge Comtois, champion pour la truite mouchetée; André Foisy, commanditaire, qui a remis les trophées aux méritants; Renaud Gadoury, président du club et vainqueur en ce qui concerne le doré; ainsi que René Hébert, champion au total des points et grand vainqueur de la classe achigan. Absents lors de la prise, Huguette Lessard, pour le brochet maillé et Lionel Brodeur, pour la perchaude.



D'autres heureux récipiendaires ont été couronnés lors de la soirée du club de pêche Simonds. Marcel Ménard, secrétaire-trésorier du club, remet sur la vignette un trophée au gagnant du brochet du nord, Jean-Roch Michaud. Catherine Belval, gagnante de la truite brune, reçoit son trophée des mains d'André Foisy, représentant du commanditaire. Finalement, nous voyons Paul Moreau, vainqueur de la classe truite, grise.

## \$60,000 par jour!

MONTREAL (PC) - Le quotidien La Presse affirme qu'il en coûtera \$22 millions par année au gouvernement du Québec, soit \$60,000 par jour, pour entretenir les installations sportives du parc olympique.

Citant un rapport du service des finances de la ville de Montréal, le quotidien ajoute que le gouvernement devra prévoir un déficit annuel de \$10 millions à \$15 millions, selon le degré d'occupation du stade, du vélodrome et de la piscine. Ces trois installations ont coûté la jolie somme d'environ \$850 millions.

Les principaux clients du stade seront les Alouettes, au football, et les Expos, au baseball. Les deux équipes garantiront 91 journées de locations, sans tenir compte des séries éliminatoires possibles.

La Presse prétend que la Régie des installations olympiques, actuel propriétaire du parc olympique, réalisera des profits en louant le stade aux Alouettes, mais subira un déficit avec les Expos.

## L'affaire Matthews

LOS ANGELES (AP) — Le commissaire du baseball, Bowie Kuhn, a informé les Braves d'Atlanta hier qu'il n'avait pas encore ratifié le contrat que les Braves avaient signé avec l'agent libre Gary Matthews.

Un porte-parole des Braves a confirmé que le propriétaire de l'équipe, Ted Turner, avait reçu un câble de Kuhn qui précisait que l'échange ne serait pas accepté avant qu'une enquête ne soit effectuée.

Matthews, qui a joué sans contrat avec les Giants de San Francisco, l'an dernier, avait été le premier choix au repêchage des Braves.

Les Braves avaient reçu Matthews comme un roi lors d'une réception en son honneur l'an dernier et Kuhn avait alors mis Turner à l'amende pour \$10,000 pour son geste.

Alexander Haddon, avocat du bureau du commissaire, a cependant mentionné que le contrat de Matthews n'avait pas encore été annulé comme le voulait la rumeur qui circulait hier à Los Angeles.

## Murtaugh inhumé

CHESTER, Pennsylvanie - L'ancien gérant Danny Murtaugh, des Pirates de Pittsburgh, qui est décédé jeudi dernier des suites d'une attaque cardiaque, a été inhumé hier matin à Chester, en Pennsylvanie.

Quelques joueurs qui ont joué sous sa tutelle étaient parmi la foule de plus de 800 personnes qui ont assisté aux funérailles. On a remarqué, entre autres, Willie Stargell, Al Oliver, Manny Sanguillen et Steve Blass.

Murtaugh laisse dans le deuil son épouse et trois enfants.

Toujours au baseball...

## Histoire cocasse

LOS ANGELES (AP) — Donald Davidson ne prend jamais de chambre d'hôtel plus haut que le quatrième étage parce que les boutons d'ascenseur sont hors de sa portée.

Ses amis dans les cercles du baseball, et ils sont nombreux depuis 30 ans, l'ont surnommé Tom Pouce, étant donné ses 4' et ses 90 livres.

Parmi les magnats du baseball réunis présentement à Los Angeles, Davidson ressemble beaucoup plus à un garçon à l'école buissonnière qu'à l'agent de relation des Astros de Houston.

Davidson est très apprécié par les dirigeants d'équipe, et il a pu s'en rendre compte lui-même au printemps dernier.

Directeur de la publicité et secrétaire de route des Braves d'Atlanta durant 28 ans, Davidson, était remercié par le nouveau propriétaire des Braves, Ted Turner, en avril dernier.

Toutefois, dès l'annonce de ce congédiement, plusieurs journalistes ne purent s'empêcher de regretter son départ et firent campagne pour lui trouver un nouveau poste.

"Le jour suivant, je recevais 34 appels et télégrammes de directeurs d'équipes. Plusieurs m'offraient des contrats alléchants. Tal Smith, gérant-général des Astros de Houston, m'a même demandé de prendre l'avion immédiatement pour Houston", a rappelé Davidson.

Aujourd'hui, il est directeur des relations publiques et de la promotion avec les Astros, mais il se souvient de ses bonnes années avec les Braves et se demande encore le pourquoi de son renvoi en avril dernier.

Davidson, 52 ans, est père de trois enfants et a deux petits-fils.

Adolescent, il était préposé aux bâtons avec les Bees de Boston, dans les années '30. Il est demeuré avec l'équipe par la suite à Milwaukee et Atlanta.

Ruth et Aaron Il se souvient du bon temps passé avec Babe Ruth, dans les dernières années du Babe. "Nous jouions à la cachette", rappelle-t-il.

Avec les Braves, c'est moi qui étais chargé de "cacher" Hank Aaron avant qu'il abaisse le record de Ruth et après son exploit. Il fallait que je le reconduise par des portes de service et que je l'inscrive dans des hôtels où il ne dormait jamais d'ailleurs."

Tom Pouce ne se fait pas de complexe de sa petite taille et se rappelle même une anecdote: "C'était un instructeur—dont je tairai la nom—et il avait amené une "femme" à sa chambre d'hôtel en la faisant passer pour son épouse et moi pour son fils. Tout allait bien jusqu'à ce que le gérant de l'hôtel frappe à la porte pour nous prévenir qu'on faisait trop de bruit. Il avait alors dit à ce gérant que son fils était plus saoul que lui...C'était avant de me marier."

Une autre fois dans l'ascenseur en compagnie de deux lanceurs des Braves, Warren Spahn et Lew Burdette: "J'allais au 22e étage et eux sont sortis au 10e étage. Je me souviens de leur avoir crié: Les gars, vous pourriez peser sur le no 22, c'est trop haut pour moi."

"Pèse toi-même, qu'ils m'ont dit" et sont sortis de l'ascenseur en riant.

Les assises commencent bien

## Des noms comme Scott, Carty, Carbo, Cooper!

LOS ANGELES (AP) — Les vétérans George Scott et Rico Carty, deux puissants coigneurs, sont retournés à leurs anciennes équipes himr et les Brewers de Milwaukee ont complété deux échanges importants lors de la première journée des assises du baseball majeur.

Les Brewers ont échangé Scott et le voltigeur Bernie Carbo aux Red Sox de Boston contre les services du joueur de premier but Cecil Cooper après avoir échangé le receveur Darrell Porter et le lanceur Jim Colborn à Kansas City en retour du joueur de champ intérieur Jamie Quirk et du voltigeur Jim Wohlford et un joueur à être nommé plus tard.

Carty, réclamé par les Blue Jays de Toronto dans le repêchage de l'expansion le mois dernier, est retourné avec les Indians de Cleveland dans un échange qui a envoyé le receveur Rick Cerone et le joueur d'utilité John Lowenstein à Toronto.

Scott, la clé Le joueur le plus important de cet échange a été Scott.

"Nous avions besoin d'un puissant coigneur droitier, a expliqué le directeur-gérant Dick O'Connell. Nous sommes fiers que Gorge soit de retour et nous retrouvons également un vieil ami en Carbo".

C'était un peu la même situation pour Carty. Phil Seghi, directeur-gérant du Cleveland, a admis qu'il avait été hésitant à céder Carty au repêchage. Il avait conservé une moyenne au bâton de .310 pour les Indians la saison dernière, même s'il est âgé de 36 ans.

"Quand nous avons placé le nom de Rico sur la liste, nous ne pensions pas qu'il serait réclamé au premier tour. Nous aurions retiré son nom par la suite", a avoué Seghi.

Quant aux Blue Jays, ils ont réclamé Carty parce qu'ils savaient qu'il intéresserait plusieurs équipes et aussi parce qu'il était le type idéal pour travailler avec les jeunes joueurs d'une équipe d'expansion.

Les Indians ont décidé qu'ils voulaient revoir Carty à tout prix et ont cédé deux joueurs à Toronto.

Auparavant, les Blue Jays avaient complété un autre échange avec les Indians. Ils avaient cédé l'artilleur Al Fitzmorris aux Indians en retour du receveur Alan Ashby et du joueur de premier but Doug Howard.

Dans d'autres transactions, les Twins du Minnesota ont acheté le voltigeur Glenn Adams des Giants de San Francisco et sept joueurs des ligues mineures ont été repêchés par les équipes des majeures.

Les Expos avaient le premier choix au repêchage et ont recruté l'artilleur droitier Tom Carroll. Carroll, qui promettait beaucoup dans l'organisation des Reds de Cincinnati, a connu une saison de 9-12 avec Charleston de la Ligue internationale l'an dernier.

Les Cardinals de St-Louis ont mis la main sur le joueur par excellence dans les mineures la saison dernière, le joueur de premier but Roger Freed. Il a conservé une moyenne de .309 avec 42 circuits et 109 points produits avec Denver.

Les Cardinals de St-Louis ont mis la main sur le joueur par excellence dans les mineures la saison dernière, le joueur de premier but Roger Freed. Il a conservé une moyenne de .309 avec 42 circuits et 109 points produits avec Denver.

A cause des agents libres

## Le baseball a des problèmes

LOS ANGELES (AP) — Le commissaire Bowie Kuhn a lancé un avertissement hier, à savoir que le baseball pourrait connaître des difficultés si le repêchage des agents libres se poursuit et affecte l'équilibre de ce sport.

"Certains clubs, notamment les Yankees de New York et les Red Sox de Boston, se sont renforcés, a déclaré Kuhn devant les délégués lors de la 73e réunion annuelle. Il est juste de conclure que l'équilibre du sport en a pris un coup."

"Huit de meilleurs agents libres ont rejoint les clubs jouissant du chaud soleil, ce qui pourrait aussi affecter l'équilibre dans la compétition."

Il n'a pas nommé ces clubs, mais il faisait clairement allusion aux Angels de la Californie, qui ont dépensé plus de \$4 millions pour faire l'acquisition de Don Baylor, Joe Rudi et Bobby Grich; aux Padres de San Diego, qui ont recueilli Gene Tenace et Rollie Fingers des As d'Oakland; aux Rangers du Texas, qui ont réclamé Bert Campaneris et Doyle Alexander; et aux Braves d'Atlanta, qui ont repêché Gary Matthews. "Le coût a été plus élevé que prévu, a précisé le commissaire en faisant allusion aux \$20 millions déboursés pour 14 des meilleurs agents libres, ce qui apportera certes des pressions pour réduire les dépenses et augmenter les revenus."

vront et demeureront la principale source du développement des joueurs."

Kuhn a dit qu'on n'en arrivera pas à une conclusion définitive sur les effets du repêchage libre avant plusieurs années probablement, mais il a ajouté de façon optimiste: "Dans l'ensemble, nous avons raison d'être inquiets et optimistes, mais nous avons surmonté les inquiétudes pendant 107 ans, si bien que j'ai bien confiance en l'avenir du baseball."

### Roger Freed repêché par les Cardinals

Le voltigeur et premier but Roger Freed, qui a été proclamé le meilleur joueur des ligues mineures cette année, a été cueilli par les Cardinals de St-Louis lors du repêchage des joueurs rayés des formations d'hiver des clubs du baseball majeur.

Pour leur part, les Expos de Montréal ont réclamé l'ancien lanceur de relève Ted Carroll, des Reds de Cincinnati.

Il l'applique très bien à Indianapolis

# Demers et la solution miracle!

INDIANAPOLIS (AP) — Jacques Demers, le plus jeune pilote dans le hockey majeur, a rassemblé un groupe de joueurs rejetés par d'autres clubs et affiche ainsi un bilan de 10 victoires en 11 matches.

Après un début de saison atroce, les Racers d'Indianapolis ont rejoint les Stingers de Cincinnati au 2e rang de la division Est dans l'AMH, à trois points des meneurs, les Nordiques de Québec.

A la suite des échanges effectués par Demers, Bob Sicsinski est le seul joueur de l'édition originale de l'équipe.

Demers, 32 ans, est sensible au sujet de son âge, ayant déjà été congédié d'un poste d'instructeur à St-Léonard, près de Montréal.

"J'étais le plus jeune instructeur junior au Québec. Les propriétaires du club prétendaient que j'étais trop jeune pour piloter une équipe. Je n'ai guère aimé cette décision, car on n'aime pas se faire dire qu'on est trop jeune pour remplir un poste."

Après 3 1-2 ans avec les juniors de Châteauguay, Demers est devenu, à 27 ans, directeur du personnel des défunts

Cougars de Chicago dans l'AMH.

Après la disparition des Cougars, Demers s'est amené à Indianapolis en qualité de directeur du personnel, mais s'est retrouvé pilote après cinq matches.

**Champions**  
"Certains prétendaient que j'étais trop jeune pour diriger un club, mais nous avons remporté le championnat de la division Est l'an dernier."

Le secret des récents succès du club ne réside pas de la grande qualité des joueurs, mais dans le fait d'obtenir le meilleur du talent disponible, tout en employant un système.

"Prenez l'exemple de Hughie Harris, 8e dans la liste des compteurs cette semaine. Il a déjà porté les couleurs du Phoenix, Nouvelle-Angleterre et Vancouver, mais il connaît présentement la meilleure saison de sa carrière, surtout en raison de la confiance que j'ai en lui."

Harris a récolté 40 points cette saison, y compris trois buts pendant des infériorités numériques.

Toutefois, selon Demers, le système consiste surtout en une surveillance serrée des

rivaux, qui qualifient justement ce système de frustrant.

"Ce système force vos rivaux à commettre des erreurs et, tant qu'ils n'ont

pas la rondelle, ils ne peuvent compter." Les Racers affichent une

moyenne de 9,564 spectateurs cette saison, la meilleure dans la ligue.

Proell-Moser revient en force

## Le duel se fera encore entre l'Autriche et la Suisse au ski

VAL D'ISERE (AFP) — Celles qui s'étaient réjouies de la retraite anticipée de l'Autrichienne Annemarie Proell-Moser, il y a deux ans, et de l'Allemande Rosi Mittermaier, à la fin de la saison dernière, après ses succès en coupe du monde et aux Jeux, doivent modérer leur optimisme. Annemarie Proell-Moser est revenue cette saison et de quelle façon: en réussissant les meilleurs temps des deux premières descentes chronométrées, lundi, à Val d'Isère où la descente officielle de coupe du monde (Criterium de la première neige) sera courue mercredi à 11 heures.

Ses principales rivales, en descente, les Suissesses Marie-Thérèse Nadig et Bernadette Zurbriggen, ainsi que les autres Autrichiennes, ont de bonnes

raisons d'être surprises. Annemarie Proell-Moser avait annoncé tardivement son retour à la compétition. De plus, il y a un mois, elle avait passé plusieurs jours à l'hôpital pour une intervention chirurgicale (abcès intestinal) et elle est arrivée à Val d'Isère considérablement amaigrie par rapport à la solide athlète qui avait quitté le monde du ski de compétition, il y a deux ans.

Après sa deuxième descente chronométrée, où elle devançait Nadig de 3-100 et Zurbriggen de 1-02, celle qui remporta cinq fois consécutivement la coupe du monde, expliquait avec un sourire: "C'est l'entraînement intensif auquel je me suis soumise depuis plusieurs mois qui m'a fait maigrir et non la maladie ou le mariage comme certains ont pu le prétendre".

Dans la première descente déjà Annemarie Proell avait devancé ses deux mêmes rivales, Nadig de 10,100 et Zurbriggen de 18-100, et une autre Suissesse de 18 ans, la jeune Marlies Oberholzer à 35-100.

Dernière, dans les deux descentes, on retrouvait toutes l'équipe autrichienne, Brigitte Habersatter (ex-Totschnig) à 52-100, Brigitt Kerschler (ex-Schoroll) à 1.35-100 et 1.56-100 etc.

Seule l'Américaine Cindy Nelson parvenait à garder le contact. En revanche, ce que soit les Allemandes de l'Ouest (Evi Mittermaier à 3.37 et 3.60), les Italiennes (Jolanda Plank à 4.40 dans la 1ère et Giuliana Campiglia à 4.26 dans la 2ème), les Françaises (Martine Liouche à 4.48 dans la 1ère et Danielle Debernard à 4.29 dans la 2ème) ou les

Canadiennes (Jeanette Zanier à 3.59 et 4.43) toutes semblent pour le moment complètement dépassées par le duel austro-suisse qui s'annonce.

### Les sports EN BREF... EN BREF

**HAMBOURG (PC)** - L'Américain Emile Griffith, âgé de 38 ans, ancien champion du monde de Welters, a battu Frank Reiche, champion d'Allemagne fédérale des poids moyens, sur blessure, samedi soir à Hambourg.

L'arbitre a arrêté le combat prévu en dix rondes à la fin de la neuvième reprise sur avis du médecin qui avait examiné une profonde entaille au menton de l'Allemand.

## FOOTBALL AMÉRICAIN

CONFÉRENCE AMÉRICAINE						
Section est						
	G	P	N	P	C	Moy.
Baltimore	10	3	0	359	226	769
N.-Angleterre	10	3	0	345	222	765
Miami	6	7	0	256	235	462
Jets	3	10	0	166	341	231
Buffalo	2	11	0	225	305	154
Section centrale						
Cincinnati	9	3	0	273	172	750
Pittsburgh	8	4	0	321	138	682
Cleveland	9	4	0	253	248	691
Houston	5	8	0	222	252	368
Section ouest						
x-Oakland	11	1	0	291	217	917
Denver	8	5	0	28	192	615
San Diego	6	7	0	248	261	462
Kansas City	4	9	0	251	362	306
Tampa Bay	0	13	0	111	381	000

CONFÉRENCE NATIONALE						
Section est						
	G	P	N	P	C	Moy.
x-Dallas	11	2	0	282	167	846
Washington	9	4	0	264	203	682
St. Louis	9	4	0	292	253	692
Giants	3	10	0	156	233	231
Philadelphie	3	10	0	138	276	231
Section centrale						
x-Minnesota	10	2	1	276	169	808
Chicago	7	6	0	239	188	538
Detroit	6	7	0	245	200	462
Green Bay	4	9	0	194	279	368
Section ouest						
x-Los Angeles	9	3	1	331	173	731
San Francisco	7	6	0	243	183	538
N.-Orléans	4	9	0	246	319	308
Atlanta	4	9	0	152	288	306
Seattle	2	11	0	219	402	154

**SAMEDI**  
Minnesota à Miami  
Pittsburgh à Houston  
Los Angeles à Detroit

**DIMANCHE**  
Cincinnati à Jets  
St-Louis à Giants  
Seattle à Philadelphie  
N.-Angleterre à Tampa Bay  
Green Bay à Atlanta  
Buffalo à Baltimore  
Denver à Chicago  
Cleveland à Kansas City  
San Francisco à N.-Orléans  
Washington à Dallas  
San Diego à Oakland

## HOCKEY

### LIQUE NATIONALE

Division Patrick						
	PJ	G	P	N	PP	PC
NY Islanders	26	16	7	3	90	62
Philadelphie	26	13	7	6	93	74
Atlanta	27	13	8	6	92	81
NY Rangers	28	12	11	5	109	96

Division Smythe						
	PJ	G	P	N	PP	PC
St. Louis	26	12	12	2	78	95
Chicago	27	10	14	3	88	99
Colorado	27	10	14	3	88	99
Vancouver	28	7	19	2	72	109
Minnesota	26	6	16	4	72	116

Division Adams						
	PJ	G	P	N	PP	PC
Boston	27	19	6	2	107	81
Buffalo	24	14	7	3	81	60
Toronto	27	12	9	6	103	91
Cleveland	27	6	14	7	68	91

Division Norris						
	PJ	G	P	N	PP	PC
Montréal	29	21	4	4	141	62
Los Angeles	29	9	11	9	96	93
Pittsburgh	26	9	12	5	75	88
Detroit	26	8	14	4	70	87
Washington	26	7	15	4	74	107

### ASSOCIATION MONDIALE

SECTION EST						
	PJ	G	P	N	PP	BC
Québec	27	16	10	1	125	104
Indianapolis	26	14	10	2	90	100
Cincinnati	25	14	9	2	117	90
Minnesota	26	10	12	4	81	84
N.-Angleterre	26	9	13	4	87	97
Birmingham	29	8	20	1	94	118

SECTION OUEST						
	PJ	G	P	N	PP	BC
Winnipeg	28	16	11	1	134	96
San Diego	26	14	10	2	87	89
Houston	24	12	8	4	81	68
Phoenix	26	12	12	2	93	107
Edmonton	28	11	16	1	78	104
Calgary	25	9	14	2	74	83

### JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Division Dillo						
	PJ	V	D	N	BP	BC
Québec	34	20	11	3	181	144
Trois-Rivières	31	18	9	4	193	133
Chicoutimi	32	19	12	1	187	147
Shawinigan	32	6	19	7	108	166
Sorel	33	6	22	5	137	209

Division LeBel						
	PJ	V	D	N	BP	BC
Sherbrooke	33	16	11	6	171	157
Cornwall	31	16	12	3	133	125
Hull	32	14	12	6	138	129
Montréal	31	13	14	4	134	141
Laval	33	10	16	7	144	174

### LIQUE JUVÉNILE MAJEURE

	PJ	G	P	N	PP	PC
Waterloo	19	19	0	0	152	50
Bedford	18	8	8	2	80	111
Iberville	19	6	12	1	92	99
Farnham	18	2	15	1	76	126

### LIQUE DES MONTS-LABATT

	PJ	G	P	N	PP	BC
Marieville	17	12	4	1	81	50
St-Ignace	17	11	4	2	77	48
Saint-Pie	17	9	6	2	74	89
Saint-Césaire	17	7	7	3	63	65
Ange-Gardien	17	4	13	0	68	83
Farnham	17	4	13	0	70	101

## De jeunes Granbyens ont eu le dessus...

GRANBY - Sous l'habile direction de l'instructeur John Murray, une équipe de catégorie pee-wee Maison premier quatre de Granby a défait une semblable formation de Waterloo dimanche après-midi. Le résultat final de 9 à 0 semble être une perspective intéressante pour l'instructeur, puisque son équipe participera au prochain tournoi pee-wee de Waterloo.

Pour revenir au match de dimanche, disons que les compteurs de Granby ont été Yves Bourgeois et Serge Forand avec deux filets chacun, pendant que Daniel Benoit, Richard Charest, Rock Viens, Richard Labresque et Joël Tremblay inscrivaient un but chacun. Il faut également souligner le beau travail des deux gardiens Jacques Berthiaume et Alain Brochu qui ont gardé les filets pendant une période et demie chacun.

## Quand Bobby revient

TORONTO (PC) - Bobby Hull est de retour au jeu et fournit à ses coéquipiers des Jets de Winnipeg l'inspiration qu'ils attendent de lui.

Hull, qui a raté les 23 premiers matches de son club dans l'AMH à la suite d'une blessure à l'entraînement, a récolté neuf points en cinq parties.

De plus, son retour a aidé ses coéquipiers Anders Hedberg et Ulf Nilsson.

Ainsi, Hedberg a réussi à devancer Réal Cloutier, des Nordiques de Québec, au sommet des marqueurs avec 53 points contre 51.

Par ailleurs Nilsson a rejoint Marc Tardif, des Nordiques, au 3e rang avec 44 points.

Tandis que Hull se contentait d'un seul filet, il contribuait à huit buts de son trio, tout en étant sur la patinoire pour 50 pour cent des buts des siens depuis son retour.

MENEURS:			
	B	A	Pts
Hedberg, Wpg	27	26	53
Cloutier, Qué	24	27	51
Tardif, Qué	22	22	44
Nilsson, Wpg	16	28	44
Florek, Pgx	21	22	43
S. Bernier, Qué	19	24	43
C. Boredeau, Qué	13	28	41
Harris, Ind	15	25	40
Leduc, Cin	14	23	37
Napier, Bir	24	12	36
Dudley, Cin	13	23	36
Keon, Min	12	23	35
Lindstrom, Wpg	18	15	33
Stoughton, Cin	17	16	33
Sobchuk, Cin	13	20	33
Hall, Phx	14	18	32
Lacroix, SD	8	24	32
Katola, Wpg	16	14	30
Norris, SD	9	20	29
Antonovich, Min	16	12	28
P. Boredeau, Qué	13	15	28
Sullivan, Wpg	11	17	28
Rutledge, Hou	750	26	2.08
Wakely, SD	874	40	2.18
Levasseur, Min	897	44	2.26
Daley, Wpg	136	165	1.27
McLeod, Cal	1274	62	2.32
Habenton, Phx	1056	55	0.313
Lapointe, Cin	1023	55	0.323
Dion, Ind	643	35	1.327
London, NA	450	25	0.533
Dryden, Edm	786	44	1.336

## NUMÉROS GAGNANTS DU 1<sup>er</sup> TIRAGE DE LOTO CANADA, LE 5 DÉCEMBRE 1976

SÉRIE A			SÉRIE B			SÉRIE C		
1er numéro complet	3450805	gagne \$1 million	1er numéro complet	3450805	gagne \$100,000	1er numéro complet	3450805	gagne \$100,000
les billets se terminant par	50805	gagnent \$5,000	les billets se terminant par	50805	gagnent \$5,000	les billets se terminant par	50805	gagnent \$5,000
les billets se terminant par	0805	gagnent \$500	les billets se terminant par	0805	gagnent \$500	les billets se terminant par	0805	gagnent \$500
les billets se terminant par	805	gagnent \$100	les billets se terminant par	805	gagnent \$100	les billets se terminant par	805	gagnent \$100
2e numéro complet	2640653	gagne \$100,000	2e numéro complet	2640653	gagne \$1 million	2e numéro complet	2640653	gagne \$100,000
les billets se terminant par	40653	gagnent \$5,000	les billets se terminant par	40653	gagnent \$5,000	les billets se terminant par	40653	gagnent \$5,000
les billets se terminant par	0653	gagnent \$500	les billets se terminant par	0653	gagnent \$500	les billets		

# Annonces Classées

ACCEPTÉES LA  
VEILLE JUSQU'À

3H30 P.M.

Granby: 372-5433  
Farnham: 293-5155

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UN INSERTION (maximum 20 mots) 12<sup>00</sup>  
AVIS DE DÉCÈS 15<sup>00</sup>  
MOT SUPPLÉMENTAIRE 1<sup>50</sup>  
CARACTÈRES GRAS 75<sup>00</sup>  
LIGNE AGATE 25<sup>00</sup>  
1 POUCE x COL 53<sup>00</sup>  
1 POUCE (1 mois) 50<sup>00</sup>  
(cartes d'affaires) 60<sup>00</sup>  
LOCATION DE CASIER 50<sup>00</sup>  
AVIS DE NON  
RESPONSABILITÉ 18<sup>00</sup>  
(3 insertions)  
AVIS, SOUMISSIONS, etc. 35<sup>00</sup>  
AVIS DE DÉCÈS 15<sup>00</sup>  
(Avec photo) 10<sup>00</sup>  
REMERCIEMENTS 18<sup>00</sup>  
(Avec photo) 11<sup>00</sup>

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

## Granby

### 1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

## IMMEUBLES CHATELAINE COURTIER

**GRANBY**  
Rue St-Urbain: bungalow neuf 5 1/2 pièces, possibilité de prêt de la Société Centrale à 8%, paiement \$170, par mois avec ristourne, comptant requis \$1,600, seulement. N.B. garantie de 5 ans sur la construction. Tél. 378-3009 ou 378-6303

**GRANBY**  
Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres, cuisine moderne et ensellée, entrée lavieuse sècheuse, terrain 60x134, gazonné. Comptant requis \$1,500, balance versement mensuel, le propriétaire prend la 1ère hypothèque à 9%. Tél. 378-3009

**GRANBY CANTON**  
Maison neuve en brique et déclin 5 1/2 pièces, 3 chambres, très belles divisions intérieures, terrain 23,000 pi.ca., Tél. 378-3009 ou 378-3395 R. Leblanc.

**GRANBY**  
Bungalow en déclin de bois, très propre, terrain 150x120, système de chauffage air chaud. Prix \$20,000, seulement. Tél. 378-3009 ou 378-3395

**GRANBY**  
Maison à 2 logis en bois, bonne construction, prix \$20,000, système de chauffage annexe. Tél. 378-3009 ou 378-3395

**GRANBY CANTON**  
Superbe résidence 9 1/2 pièces, sous-sol fini, décoration intérieure de grand luxe, four et ronds encastrés, lave-vaisselle, système chauffage électrique dans toutes les pièces, immense piscine extérieure creusée, terrain 40,000 pi.ca. paysagé. Prix \$44,000, seulement. Tél. 378-3009

**GRANBY**  
Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres, cuisine moderne et ensellée, entrée lavieuse sècheuse, terrain 60x134, gazonné. Comptant requis \$1,500, balance versement mensuel, le propriétaire prend la 1ère hypothèque à 9%. Tél. 378-3009

**GRANBY**  
Maison à 2 logis en bois, bonne construction, prix \$20,000, système de chauffage annexe. Tél. 378-3009 ou 378-3395

**GRANBY CANTON**  
Superbe résidence 9 1/2 pièces, sous-sol fini, décoration intérieure de grand luxe, four et ronds encastrés, lave-vaisselle, système chauffage électrique dans toutes les pièces, immense piscine extérieure creusée, terrain 40,000 pi.ca. paysagé. Prix \$44,000, seulement. Tél. 378-3009

**GRANBY**  
Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres, cuisine moderne et ensellée, entrée lavieuse sècheuse, terrain 60x134, gazonné. Comptant requis \$1,500, balance versement mensuel, le propriétaire prend la 1ère hypothèque à 9%. Tél. 378-3009

**GRANBY**  
Maison à 2 logis en bois, bonne construction, prix \$20,000, système de chauffage annexe. Tél. 378-3009 ou 378-3395

**GRANBY**  
Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres, cuisine moderne et ensellée, entrée lavieuse sècheuse, terrain 60x134, gazonné. Comptant requis \$1,500, balance versement mensuel, le propriétaire prend la 1ère hypothèque à 9%. Tél. 378-3009

**GRANBY**  
Maison à 2 logis en bois, bonne construction, prix \$20,000, système de chauffage annexe. Tél. 378-3009 ou 378-3395

**GRANBY**  
Bungalow brique 5 1/2 pièces, 3 chambres, cuisine moderne et ensellée, entrée lavieuse sècheuse, terrain 60x134, gazonné. Comptant requis \$1,500, balance versement mensuel, le propriétaire prend la 1ère hypothèque à 9%. Tél. 378-3009

**GRANBY**  
Maison à 2 logis en bois, bonne construction, prix \$20,000, système de chauffage annexe. Tél. 378-3009 ou 378-3395

**A VENDRE**  
IMMEUBLES  
**Montclair**  
LUC GIRARD  
COURTIER  
372-4366  
GRANBY

**GRANBY**  
No 283 — Propriété de 3 logis, brique, 2 de 6 1/2 pièces et 1 de 3 1/2 pièces près centre-ville, toiture et entrée électrique refaits à neuf, terrain 65x120, stationnement facile. Prix \$34,000.

**EASTMAN**  
No 187 — Lac d'Argent: maison en pierre 6 1/2 pièces, vue magnifique du mont Orford, près autoroute, terrain 680x foyer également en pierre, four encastré, tapis, fixtures, entièrement meublé de teck, taxes \$300, par année. Cause: transfert. A voir prix \$55,000.

**GRANBY**  
No 310 — Cottage brique 6 1/2 pièces, section résidentiel à proximité centre-ville, plancher bois franc, foyer brique, garage attenant, terrain aménagé, style anglais, libre immédiatement. Faut voir! Prix \$29,000.

**CANTON GRANBY**  
No 337 — Maison de campagne style canadien 5 1/2 pièces, rénovation 1975, garage attaché, chauffage électrique, sous-sol cimenté, taxes \$61, par an, terrain 65x150, doit vendre prix \$21,000.

**GRANBY**  
No 326 — Luxueuse résidence brique de 8 pièces, site très résidentiel, sous-sol fini avec salle de jeux et bar 37x12, terrain aménagé avec goût, piscine creusée 20x40, à voir. Prix \$50,000.

**MMÉLEPINE,**  
agent — 372-2025  
(342-8793)

**A VENDRE A PRIX COUTANT:**  
4 logis meublés, situés près hôpital, logis à louer avec bail. Tél. 378-8540

**A VENDRE**  
MAISONS NEUVES  
Situées rue Beaumont, de 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire. S'ADDRESSER:

**MIRABEL**  
CONSTRUCTION  
378-2239 ou 378-0396  
(339-345-8748)

**MAISONS A VENDRE,** 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél: 378-1263 ou 378-5152

**ROXTON FALLS** maison à vendre, centre village, 9 pièces, tapis, rideaux, garage, piscine, asphalte, terrain boisé, rue résidentielle. Tél: 548-2160

**MAISONS 5 1/2** pièces, prêt avec subvention, inspection S.C.H.L., 3 modèles différents, situées à proximité des écoles élémentaires et du campus.

**REPRESENTANT**  
DES MAISONS  
LAURENCE LEE.  
Aussi bailleur de maisons conventionnelles. Elle se fera plaisir de vous fournir les informations désirées.

**NORBERT PARENT**  
Entrepreneur en construction  
86 Bourgeois, Granby  
Tél: 378-1389  
(330-358-8414)

**La CROIX-ROUGE**  
C'EST VOUS  
C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS  
(342-346-8776)

### 2-PROPRIÉTÉS À LOUER

**MAISON A LOUER,** semi-détachée, 6 pièces, garage, terrain privé, coin Cartier et des Erables. Libre 1er janvier. \$225, par mois. S'ad. 197 des Erables, tél: 372-4780

**5-PROPRIÉTÉS  
DEMANDÉES**  
URGENT BESOIN!  
Bungalows brique et déclin d'aluminium, situés dans la ville de Granby et le canton. AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis transférés dans la région.

**ATTENTION!**  
Pour la vente de votre propriété à revenus de 4 à 30 logis, nous pouvons vous faire une évaluation adéquate. Nous avons un bon nombre d'années d'expérience dans ce domaine. Si votre propriété est à vendre avant le 31 décembre, communiquez avec nous, nous avons des acheteurs sérieux pour fin d'impôt.

**IMM. ROYAL**  
J.C. Poulin 372-9915  
ou 372-8034  
(336-342-8589)

**Fiducie du Québec**  
le "Trust" des Caisses populaires  
**COMMERCES**  
QUELQUE soit le genre de commerce que vous désirez acheter ou vendre.

**CONSULTEZ D'ABORD**  
GASTON LACROIX  
Agent  
372-8571  
372-5551  
Plus de 10 ans d'expérience dans le domaine commercial.

**7-COMMERCES  
À VENDRE**  
RESTAURANT A VENDRE, tout équipé avec four à pizza, 40 sièges. Loué avec bail. A vendre cause maladie. A un très bas prix. S'ad. 930 St-Joseph, Valcourt, tél: 532-3131

**10-TERRAINS  
À VENDRE**  
A VENDRE 9 acres de terrain occupé présentement comme camping situé aux limites de Bromont, endroit idéal pour tranquillité et logeant une rivière. Excellente possibilité de développement de 15 magnifiques terrains de 100x200. Pour inf. 378-5010

**14-APPARTEMENTS  
À LOUER**  
APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement et entrée privés. Tél. 378-9295 après 5 h p.m.

**APP. 2 1/2 et 3 1/2** pièces, meublés, chauffés, centre-ville, loués à la semaine avec ou sans bail, \$30, et \$35, par semaine. Tél. 378-4768

**APP. 1 1/2 pièce,** meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. Tél. 378-5028

**APP. situé à 142** Denison est, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, avec entrée individuelle, libre immédiatement. Tél: 378-7700

**APP. 2 1/2 et 3 1/2** pièces, meublés, chauffés, service de buanderie, balcon, stationnement privé, libre immédiatement, taxe d'eau payée situés centre-ville.

**APP. 2 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, \$120, par mois, situé 563 Principale. S'ad. 416 St-Viateur est, Granby, tél. 378-2034

**APP. neuf 2 1/2** pièces dans demi-sous-sol et aussi dans maison privée, meublé, chauffé, éclairé, situé 113 Bourassa près des Galeries Granby. Libre 1er janvier 1977. Tél. 378-8940

**APP. meublé, chauffé,** éclairé, libre immédiatement. Tél. 378-4666

**APP. 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé, eau chaude, stationnement, à 156 Empire, 2e étage, personnes âgées de préférence. Prix \$130, par mois. S'ad. Evariste Breton, 379-9776

**APP. 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, buanderie, stationnement déneigé, endroit tranquille, situé 100 St-Hubert. Libre 15 décembre. Tél. 372-6520

### BLOC NEUF

**APP. 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé à l'électricité, buanderie, antenne TV, taxe d'eau payée, stationnement entretenu l'hiver. \$39, par semaine. S'ad. Jacques Le-maire, 133 Bouchard app. 3, tél. 378-2337

**APP. 2 1/2 et 3 1/2** pièces meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser: 16 Elgin, app. 4. Tél: 372-9443 ou 378-1405

**APP. 2 1/2 pièces,** meublé style colonial, chauffé, éclairé, libre 1er janvier, stationnement privé, service laveuse-sècheuse, \$160, par mois, situé 478 Denison ouest. Pas d'enfant. Tél. 378-4651 entre 9 h a.m. et 5 h p.m.

**APP. 3 1/2 pièces,** neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau, déneigement. Pour personne tranquille seulement. Tél: 378-7423

**APP. 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, lit double, stationnement pour auto, idéal pour couple travaillant ou pour personnes à la retraite. Bail: 3 mois. Tél. 372-6437

**APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2** pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV et désirés, bon choix. Prix à partir de \$18, par semaine. S'ad: 255 Ave. du Parc, après 7 h. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1. Tél: 372-4121.

**APP. 2 1/2 pièces,** situés à 31 Centre, libre immédiatement. GRAND 3 1/2 pièces moderne, libre 11 décembre, situé 94 St-Urbain. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173

**LIBRE**  
**APP. 3 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé, buanderie, antenne TV, stationnement entretenu l'hiver, \$34, par semaine. S'ad. 133 Bouchard, app. 3, tél. 378-2337

**BROMONT**  
APP. GAREAU  
Près pentes de ski, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meublés ou non meublés, porte patio, balayouse centrale, tapis mur à mur, prise pour auto et déneigement. Tél. 372-3237 ou 534-2041

**4 1/2 NEUFS**  
Chauffage Novacel, câble TV, plancher marquetier, prise pour auto.  
**CONTROLE PAR LA S.C.H.L.**  
**POUR INFORMATIONS:**  
Tél: 378-8903, 349 rue Bouchard, Granby.

**LOGIS chauffé,** 5 1/2 pièces, disponible immédiatement, à visiter après 7 h p.m. à 25 rue Dollard, Granby.

**2 LOGIS à louer,** 4 1/2 pièces moderne, tapis mur à mur, chauffage radiant, 1 libre immédiatement, mois de décembre gratuit, l'autre prêt 1er février 1977. Tél. 372-1378 ou 378-1666

**LOGIS de 4 pièces,** S'ad. 569 boul. Leclerc, Granby.

**LOGIS 5 1/2 pièces,** chauffage électrique, garage, entrée laveuse et sècheuse, ménage fait à la grandeur. Libre immédiatement. Tél. 378-1810

**LOGIS à 322 St-Charles** sud, 5 1/2 pièces, dans un bas, taxe d'eau payée, solarium et grand parterre arrière. Libre 2 janvier 1977, prix \$150, par mois. Tél. après 6 h p.m. 372-6996

**LOGIS NEUFS**  
LUXUEUX: 5 1/2 à \$200. — 4 1/2 à \$175.  
Site exclusif. Construit dans érablière, isolés et insonorisés au maximum pour plus de confort. Tél: 378-2013.

**LOGIS 4 1/2 pièces,** moderne, situé 26 Fernandel. Libre immédiatement. Tél. 378-8559

**A SOUS-LOUER,** 4 1/2 pièces, libre immédiatement, \$135, par mois. Situé 348 Robinson sud, tél. 372-4312

### GRAND 4 1/2 pièces,

dans un bas, situé 21 boul. Fortin, chauffé, eau chaude fournie, tapis dans salon, taxe d'eau payée, \$150, par mois. Libre 1er décembre. Pour adultes seulement. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173

**18-CHAMBRES  
À LOUER**  
CHAMBRE à louer dans un logis, accès aux services de la maison: laveuse-sècheuse, réfrigérateur, vaisselle, stationnement, situé à 347 St-André. S'ad. 145 Alexandra, 372-9309

**19-CHAMBRES ET  
PENSIONS**  
VEUVE ou personne âgée, chambre et pension. Prix raisonnable. Tél. 372-2029

**20-LOCAUX  
BUREAUX  
À LOUER**  
LOCAL à louer, 5 rue Centre. Chauffé, éclairé. J.A. Leroux, 372-3373.

**26-HOMMES  
DEMANDÉS**  
N.B. Tous les postes ci-bas mentionnés sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

**27-HOMMES  
FEMMES  
DEMANDÉS**  
NOUS RECHERCHONS des personnes désirant augmenter leur salaire à temps partiel. Pour rendez-vous: 378-9765

**CHAUFFEURS** d'autobus scolaire demandés, environ 20 heures par semaine. S'ad. Autobus Bromont Inc. tél. 372-2961

**SI VOUS POUVEZ** remplir les qualifications requises soit: honnêteté et sérieux, pour un commerce à revenu illimité. Pour entrevue: 372-9947

**COUPLES sérieux** désirant augmenter leurs revenus à temps partiel, écrivez ou téléphonez à: Les Entreprises G.D.G., Enrg. 112 de Landromède, Neuchâtel, Qué 842-0670.

**28-FEMMES  
FILLES  
DEMANDÉES**  
N.B. Tous les postes ci-bas mentionnés sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

**LES FACTURES DE NOEL**  
S'ACCUMULENT-ELLES UN PEU TROP VITES? gagnez l'argent dont vous avez besoin en devenant Représentante AVON. Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme L. Campbell, C.P. 367, Granby, Qué.

**32-GARDERIES  
D'ENFANTS**  
GARDERAIIS enfants l'avant-midi, l'après-midi ou soir et dimanche, pouvons voyager les enfants si désiré. Tél. 372-2454

**33-AUTOS,  
CAMIONS**  
DUNE BUGGY à vendre, prix: \$2,800. Tél. 378-6890

**DODGE Aspen SE,** 1976, 4 portes, 10,000 milles, sièges baquets, dossier ajustable, vitres électriques, radio am-fm (speed cruizer), dégivreur vitre arrière, 4 pneus Michelin, moteur 318. S'ad. 133 Drummond app. 7, 372-3397 après 6 h p.m.

**CAMION** Chevrolet van, 1/2 tonne, 1973, V8, automatique. Tél. 372-0943 après 4 h p.m.

**CADILLAC Eldorado** 1974, 2 portes, H.T., prix spécial. PINTO station wagon, 1973, automatique. AUTONEIGE El Tigre, 440Z, 1975.

**40-À VENDRE  
DIVERS**  
SYSTEME stéréophonique, radio am-fm, 2 haut-parleurs, 1x12", 2x4" chacun. Meuble original. \$250. Vaisselier en coin 40" façade 80" haut. Original \$250. Tél. 378-8159

**A VENDRE** bois de pommiers pour foyer, très appréciés des connaisseurs. Tél. 263-1689

### A VENDRE

poêle, réfrigérateur, laveuse, secrétaire, établi de travail. S'ad. 372-5993

**VENTE**  
De souliers et Bottes AU SOUS-SOL  
JIM DUMOULIN CHAUSSURE  
338 Principale, Granby  
Environ 200 paires de souliers pour dame et enfant, valeur rég. jusqu'à \$29.95 en vente de \$2.95 à \$7.95  
Environ 150 paires de souliers, bottes et bottillons pour homme, valeur rég. jusqu'à \$42.00 en vente à \$9.95, \$14.95, \$24.95  
Environ 150 paires de bottes pour dame, valeur rég. jusqu'à \$44.00, en vente à \$24.95, \$27.95, \$29.95  
50 paires de bottes pour enfant, valeur rég. jusqu'à \$19.95 en vente à \$11.95 et \$14.95.

**52-ARGENT  
À PRÊTER**  
PRETS HYPOTHECAIRES 1, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT  
Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations.

**56-MUSIQUE ET  
INSTRUMENT**  
GUITARE électrique professionnelle de marque "Aria Less Pall" 2 volumes, 2 tonalités, 2 pick-up et 3 positions. Laisserais à très bon prix. Tél. 372-4147

**70-COURS PRIVÉS**  
COURS DE COUTURE  
Apprenez à coudre, méthode facile et rapide. Cours d'une durée de 8 semaines, 1 jour par semaine, 2 1/2 heures par leçon. Groupe de 5 élèves.  
S'AD. SYLVETTE DUBUC  
405, ST-JACQUES  
GRANBY  
Tél. 378-7774

**APPRENEZ A CONDUIRE**  
LES CAMIONS REMORQUES  
C.I.T.T.T. LTD.  
150, EDWARD ST.,  
CORNWALL, ONT.  
613-933-7113  
(341-357-8715)

**71-MAISONS  
MOBILES  
ROULOTTES**  
VENTE DE  
MAISONS MOBILES  
Profitez du rabais sur nos modèles Laurentien 1976 de Glendale.  
EX: maison 70x14, prix réduit à \$12,788, plus taxes \$1,023, égale \$13,811 avec acompte de \$1,811, vous aurez un paiement mensuel de \$154.80. Pour plus de détails, venez nous voir au:

**1608 PRINCIPALE**  
(chemin St-Paul)  
Tél. 378-1666  
DUCHARME MOBILE  
(342-346-8779)

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

**74-DIVERS**  
TELEVISEURS A LOUER, noir et blanc. Tél. 378-3279

### Cowansville

**14-APPARTEMENTS  
À LOUER**  
COWANSVILLE  
A LOUER  
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2  
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement, à 104 Des Bouleaux. Tél. 263-4104

**APP. à louer** de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, à 103 Jacquesmet, tél: 263-1980 ou 263-4076.

**26-HOMMES  
DEMANDÉS**  
LA COMPAGNIE DAIGLE  
AQUA INC. requiert les services d'un machiniste avec au moins 1 an d'expérience. Capable de faire preuve d'initiative. Salaire à discuter. S'ad. Daigle Aqua Inc. Chemin Dunham, Cowansville, tél. 263-1272

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue Jacques-Cartier sud, Farnham. Tél. 293-4310

**16-LOGEMENTS  
À LOUER**  
LOGIS 4 1/2 pièces, très propre, libre 1er janvier, situé 224 rue

Morin, à Ottawa:

# 'Nous ne sommes pas là pour briser, mais bien plutôt, pour construire'

OTTAWA (PC) — "Nous ne sommes pas là pour briser, mais pour construire", tels ont été les premiers mots qu'un ministre du gouvernement du Parti québécois, M. Claude Morin, a prononcés à l'ouverture de la conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, lundi matin, à Ottawa, la première à laquelle participe le Québec depuis

les élections du 15 novembre. Dans une brève déclaration de cinq pages, qui dépassait l'objet même de cette réunion, le ministre des Affaires intergouvernementales a voulu d'abord rassurer ses collègues des autres provinces et le fédéral sur les intentions du gouvernement Lévésque et expliquer le sens du

scrutin du 15 novembre qui a porté au pouvoir pour la première fois un parti principalement voué à l'indépendance politique du Québec. D'autres règles du jeu Assis entre les ministres fédéraux Marc Lalonde et Donald Macdonald, d'une part, et le ministre des Finances du Nouveau-Brunswick, M. Edison Stairs, d'autre part, M.

Morin s'est appliqué à vouloir démontrer que le gouvernement québécois n'est pas un "méchant séparatiste" mais qu'il ne faut pas s'attendre non plus que les règles du jeu ne seront pas profondément modifiées dans le fédéralisme canadien avec la présence du PQ. "D'une part, a dit M. Morin, pendant la campagne électorale, on nous a présentés, chez nous et ailleurs, comme des séparatistes dont le seul but était de briser le Canada. "D'autre part, après la

campagne électorale, certains ont entrepris de faire croire que notre accession au pouvoir n'était due, après tout, qu'à une insatisfaction généralisée envers le gouvernement précédent et que, de ce fait, elle n'avait aucune signification quant au fédéralisme canadien. Les deux interprétations sont fausses. "Nous ne sommes pas là pour briser mais pour construire. Par contre, il serait dangereux de se cantonner dans l'illusion qu'il n'y a au fond rien de changé au Québec, si ce n'est qu'un gouvernement provincial a été tout simplement remplacé par un autre."

provinciaux auraient pu être évités au Canada dans le passé si on avait voulu accepter les faits tels qu'ils étaient et non tels qu'on les imaginait". **Nouvel ordre politique** Ainsi donc, le gouvernement du Québec poursuit l'objectif majeur de remplacer le régime fédéral actuel "par un nouvel ordre politique" et cela, M. Morin a tenu à le dire "clairement, sans détour et lucidement" aux ministres provinciaux et fédéraux des Finances, lundi. Du même coup, il a réitéré la volonté maintes fois exprimée par le Premier ministre René Lévesque, de procéder aux changements politiques de façon démocratique, sans bousculer personne et sans agir en cadette. Le nouveau gouvernement du Québec est arrivé au pouvoir alors que le processus de reconduction des arrangements fiscaux pour la période 1977-82 était déjà très avancé mais M. Morin a assuré que le Québec agira loyalement, acceptera le fait puisqu'il fait encore partie intégrante du Canada. Cependant, le ministre a bien précisé que le Québec, comme l'a indiqué M. Lévesque, con-

## Les journalistes anglophones ont montré un certain intérêt pour la délégation québécoise

OTTAWA (PC) — Il fallait s'attendre que l'arrivée à Ottawa de deux des principaux ministres du nouveau gouvernement du Québec cause un certain remous ou à tout le moins une curiosité parmi la faune journalistique anglaise de la capitale. L'effet n'a pas manqué et c'est devant une salle remplie dès dimanche soir que MM. Jacques Parizeau et Claude Morin ont tâté d'expliquer, au cours d'une réunion informelle avec les gens de la presse, le sens de leur venue au cœur même de la nation canadienne et le contenu de leurs propositions à la conférence des ministres des Finances. Ce genre de séance d'information est généralement peu fréquenté par les journalistes, sauf peut-être par ceux qui suivent de près ces dossiers, mais cette fois-ci, il en a été autrement.

Qu'avaient-ils donc à dire ces deux représentants élus du gouvernement québécois, porteurs d'une idée d'indépendance, dans une conférence impliquant un accord de cinq ans avec le gouvernement fédéral dans un régime qu'ils n'acceptent pas? Dès le début, la cinquantaine de journalistes anglophones qui s'étaient déplacés en une belle soirée du dimanche pour cette "première" se sont rendus compte que le style et le ton des ministres péquistes différaient largement du caractère plus solennel et des propos hautement techniques que tenaient les anciens ministres québécois dans de telles circonstances. Les figures de style et même la poésie ont enjolivé les déclarations de MM. Parizeau et Morin qui en ont donné plein les

yeux à des journalistes probablement peu habitués à ce genre de décontraction dans les milieux politiques de la capitale nationale. Ils ont ainsi entendu M. Parizeau dire que la conférence se résume à décider de 18 façons de convertir "une piastre en quatre trente sous", que le Québec ne se sent nullement lié par les nouveaux arrangements fiscaux qui ne seraient plus valides, du moins de la même façon, si les Québécois décident avant cinq ans de se prononcer en faveur de l'indépendance par voie de référendum, selon le programme du PQ. Plus tard, interrogé sur "l'opting out" dans certains programmes à frais partagés, M. Parizeau, au milieu d'un sourire énigmatique, laissait tomber que "c'est l'opting out du Québec que l'on veut".

Changeement profond Le ministre québécois a tâche de faire comprendre qu'il s'est produit au contraire un profond changement au Québec, changement confirmé par le scrutin du 15 novembre où le Québec a franchi une étape vers la maîtrise de ses affaires, selon M. Morin. "Pourquoi se le cacher? D'ailleurs, combien de problèmes fédéraux-

de lutte à l'inflation, pourrait se faire de façon sélective, certains secteurs ayant clairement manifesté des tendances inflationnistes pouvant continuer d'être soumis à un contrôle. C'est ce qu'a affirmé hier le ministre fédéral des Finances, M. Donald Macdonald, au cours d'un exposé dans le cadre de la conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, qui se poursuit aujourd'hui à Ottawa. M. Macdonald a dit qu'il convient de commencer à penser aux questions relatives à la suppression des contrôles, imposés dans le cadre du programme fédéral de lutte à l'inflation, qui, officiellement, devrait venir à échéance en 1978. Il a laissé entendre que c'est au chapitre des salaires, qu'il faudra être le plus vigilant dans le processus de la levée des contrôles. "Le nombre de conventions inscrites auprès de la Commission de lutte contre l'inflation qui prévoit des augmentations dès la levée des contrôles nous préoccupe au plus haut point", a affirmé M. Macdonald. Il a ajouté qu'un secteur "qui exigera vraisemblablement une attention particulière au cours de toute période transitoire de suppression des contrôles, et même au cours de la période postérieure, est celui de la construction. "Un second secteur, et plus important encore, est celui de la fonction publique, en particulier dans le domaine de la prestation des services essentiels." M. Macdonald a rappelé avoir eu des entretiens, le 25 novembre dernier, avec les représentants du milieu des affaires, qui, a-t-il dit, étaient favorables à l'abolition prochaine des contrôles dans le secteur privé, mais semblaient s'attendre à une hausse limitée des salaires une fois les contrôles levés. Il a par ailleurs annoncé que le gouvernement fédéral reprendrait prochainement ses entretiens avec les représentants du monde du travail sur la même question.

## Une suppression des contrôles, mais sélective seulement

OTTAWA (PC) — La suppression des contrôles, au terme du programme

de lutte à l'inflation, pourrait se faire de façon sélective, certains secteurs ayant clairement manifesté des tendances inflationnistes pouvant continuer d'être soumis à un contrôle. C'est ce qu'a affirmé hier le ministre fédéral des Finances, M. Donald Macdonald, au cours d'un exposé dans le cadre de la conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, qui se poursuit aujourd'hui à Ottawa. M. Macdonald a dit qu'il convient de commencer à penser aux questions relatives à la suppression des contrôles, imposés dans le cadre du programme fédéral de lutte à l'inflation, qui, officiellement, devrait venir à échéance en 1978. Il a laissé entendre que c'est au chapitre des salaires, qu'il faudra être le plus vigilant dans le processus de la levée des contrôles. "Le nombre de conventions inscrites auprès de la Commission de lutte contre l'inflation qui prévoit des augmentations dès la levée des contrôles nous préoccupe au plus haut point", a affirmé M. Macdonald. Il a ajouté qu'un secteur "qui exigera vraisemblablement une attention particulière au cours de toute période transitoire de suppression des contrôles, et même au cours de la période postérieure, est celui de la construction. "Un second secteur, et plus important encore, est celui de la fonction publique, en particulier dans le domaine de la prestation des services essentiels." M. Macdonald a rappelé avoir eu des entretiens, le 25 novembre dernier, avec les représentants du milieu des affaires, qui, a-t-il dit, étaient favorables à l'abolition prochaine des contrôles dans le secteur privé, mais semblaient s'attendre à une hausse limitée des salaires une fois les contrôles levés. Il a par ailleurs annoncé que le gouvernement fédéral reprendrait prochainement ses entretiens avec les représentants du monde du travail sur la même question.

## Pour le ministre Macdonald Le Québec une simple province parmi les autres

OTTAWA (PC) — Pour le ministre fédéral des Finances, M. Donald Macdonald, le Québec reste une province comme les autres, même si le nouveau gouvernement québécois entend remplacer le régime fédéral actuel par un nouvel ordre politique et affirme ne pas se sentir lié à long terme par le renouvellement des

arrangements financiers entre Ottawa et les provinces canadiennes. Par ailleurs, M. Macdonald a indiqué que le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de modifier sa position sur les requêtes québécoises relatives à une compensation financière concernant les coûts des services poli-

ciers et au paiement garanti des revenus anticipés de \$350 millions de Loto-Canada pour défrayer le déficit olympique. C'est ce qu'a déclaré hier à la presse le ministre fédéral, après une première session de discussions dans le cadre de la conférence fédérale-provinciale des ministres

des Finances, qui s'est ouverte hier pour une durée de deux jours à Ottawa. Commentant l'énoncé de principe exposé au tout début de la rencontre par le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, M. Claude Morin, le ministre Macdonald a soutenu que la position du Québec à cet

égard n'est pas nouvelle, ayant été précédemment formulée par le premier ministre Lévesque. "Leur attitude est hypothétique, et il est évident qu'ils veulent maintenir leur option ouverte", a déclaré M. Macdonald. En ce qui concerne la demande du ministre québécois des Finances, M. Jacques Parizeau, de régler "le contentieux laissé par le précédent gouvernement en ce qui a trait au financement des services policiers et des Jeux olympiques, M. Macdonald a d'abord indiqué que ces questions ne figureraient pas à l'ordre du jour de la conférence, n'étant pas à proprement parler des arrangements financiers avec le gouvernement fédéral. M. Macdonald a précisé qu'Ottawa ne pouvait de toute façon s'engager davantage quant au financement des Jeux olympiques, rappelant que la participation fédérale s'était chiffrée jusqu'ici à quelque \$500 millions. Le ministre Macdonald a toutefois laissé entendre qu'il est toujours possible d'en venir à une entente pour prolonger la durée de Loto-Canada, qui doit venir à échéance en 1979, pour amasser les fonds nécessaires pour combler le déficit olympique. M. Macdonald a rappelé que c'est l'opposition conservatrice aux Communes, de concert avec certaines provinces, qui s'était objecté à ce que Loto-Canada ait une durée illimitée. En ce qui concerne la compensation financière, évaluée à \$80 millions pour 1976, que l'ancien ministre québécois de la Justice, M. Jérôme Choquette, réclamait d'Ottawa au chapitre du partage des coûts des services de police, M. Macdonald dit continuer de croire qu'Ottawa n'a aucune obligation financière vis-à-vis le Québec et l'Ontario. M. Macdonald a expliqué que le Québec et l'Ontario, ayant choisi d'assurer eux-mêmes leur service de police au sein de leur territoire, ne sont pas du fait même éligibles au programme dont jouissent les autres provinces canadiennes, qui partagent avec le gouvernement fédéral le coût des services offerts sur leur territoire par la Gendarmerie royale du Canada.

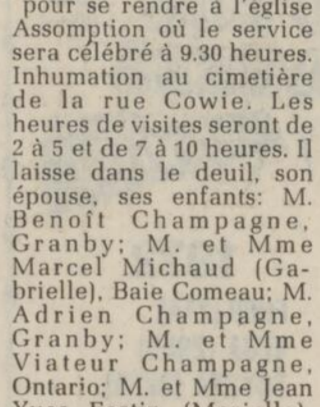
## in memoriam



**LABRIE (M. Polycarpe)**  
A Granby, subitement, le 3 décembre, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Polycarpe Labrie, célibataire, demeurant à 10 rue Cairns, Granby. Les funérailles auront lieu mardi, le 7 du mois courant. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 223, rue Principale Granby pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Cowie. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Il laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. et Mme Harmel Ouellet (Rosanne), Granby; M. Simon Labrie, Long Lake, Ont.; M. Hervé Labrie, St-Césaire; M. et Mme René Caron (Germaine), St-Hubert, Co. Rivière du Loup; M. et Mme Bertrand Turcotte (Colette), St-Clément, co. Rivière du Loup; Mme Marie Laure Grondin, Granby; M. J.B. Labrie, Granby; M. et Mme Laurent Grondin (Yvette), Granby; M. et Mme Roger Labrie, Granby; M. et Mme Rock Labrie, Granby; M. Gédéon Labrie, Montréal; ainsi que de nombreux neveux et nièces.



**CHAMPAGNE (M. Henri)**  
A Granby, subitement, le 4 décembre, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Henri Champagne, époux de Simone Deshaies demeurant à 185, rue St-Urbain, Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 7 du mois courant. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 9.30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Cowie. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Il laisse dans le deuil, son épouse, ses enfants: M. Benoît Champagne, Granby; M. et Mme Marcel Michaud (Gabrielle), Baie Comeau; M. Adrien Champagne, Granby; M. et Mme Viateur Champagne, Ontario; M. et Mme Jean Yves Fortin (Marielle), Baie Comeau; M. et Mme Gérard Ricard (Gemma), Montréal; M. et Mme Réjean Dumoulin (Chislaine), Granby; M. et Mme Robert Charest (Rolande), Fermont; M. Roland Champagne, Granby; Mlle Jeanne Mance Champagne, Granby; sa belle fille: Mme Maurice Champagne, Granby; sa sœur: Mme Diana Tessier, Montréal; ainsi que de nombreux petits enfants, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.



**LABBE, M. Willie**  
A Montréal, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Willie Labbe, époux de Cécile Thomas, demeurant à South Stukely. Les funérailles auront lieu le mercredi 8 décembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Léo-Paul Ledoux 5034 Foster Waterloo pour se rendre à l'église Saint-Etienne de Bolton où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit.



**PARADIS (Mme Irène)**  
A Granby, le 4 décembre, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Irène Hivon-Paradis, demeurant à 172, rue Dufferin, Granby. Les funérailles auront lieu mardi, le 7 du mois courant. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. et Mme Jacques Paradis, M. et Mme J. Krewesky (Denise), Mme Thérèse Pattwell, Mme Louise Richter, tous de Detroit, Michigan. Ses sœurs: Mme Antoinette Dessert, Montréal, M. et Mme Paul Martin (Grace), Montréal; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

# Le mercredi dans La Voix de l'Est

voyez les pages publicitaires sur l'alimentation

**AVIS DE FAILLITE**  
AVIS DE PREMIERE ASSEMBLEE  
Dans l'affaire de la faillite de: RONALD VIENS, journaliste et HELENE GUILBERT-VIENS, ménagère résidant autrefois au 4920, rue Foster Waterloo, Qué. et maintenant à 465, Avenue du Parc, app. A, Waterloo, Qué. AVIS est, par les présentes, donné que RONALD VIENS, et HELENE GUILBERT-VIENS (ont) fait cession le 2e jour de décembre 1976, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23e jour de décembre 1976, à 10:00 heures de l'avant-midi à l'Hôtel de Ville, à 87, rue Principale, en la Ville de Granby, dans la Province de Québec. Daté de Sherbrooke, ce 2e jour de décembre 1976.  
D.J. CROCKETT, C.A., SYNDIC  
Edifice Continental, suite 301 Sherbrooke, Qué. J1H 1P5  
Tél.: (819) 563-6333 (342-8770)

**AVIS NON RESPONSABILITE**  
A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.  
RAYMOND CHARBONNEAU, 101 Evangéline, app. 3 Granby, Qué. (339-342-8713)

**- TRANSFERT -**  
Avis est donné que Belisle Simon, Saint-Damase, Iberville, détenteur du permis No M-502390 D-00.1 catégorie artisan région 06 s'adressera à la Commission des transports du Québec, dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer par donation son permis en faveur de Belisle Robert, Saint-Damase, Iberville, catégorie artisan région 06, conformément aux dispositions de l'article 2.59.1 du règlement 2C. Tout intéressé peut y faire opposition dans les cinq (5) jours qui suivent la date de la présente parution dans les journaux.  
1ère parution: 7 décembre  
2ème parution: 8 décembre  
3ème parution: 9 décembre (342-344-8784)

**AVIS DE FAILLITE**  
AVIS DE PREMIERE ASSEMBLEE  
Dans l'affaire de la faillite de: RONALD VIENS, journaliste et HELENE GUILBERT-VIENS, ménagère résidant autrefois au 4920, rue Foster Waterloo, Qué. et maintenant à 465, Avenue du Parc, app. A, Waterloo, Qué. AVIS est, par les présentes, donné que RONALD VIENS, et HELENE GUILBERT-VIENS (ont) fait cession le 2e jour de décembre 1976, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23e jour de décembre 1976, à 10:00 heures de l'avant-midi à l'Hôtel de Ville, à 87, rue Principale, en la Ville de Granby, dans la Province de Québec. Daté de Sherbrooke, ce 2e jour de décembre 1976.  
D.J. CROCKETT, C.A., SYNDIC  
Edifice Continental, suite 301 Sherbrooke, Qué. J1H 1P5  
Tél.: (819) 563-6333 (342-8770)

**LUC ROY**  
FLEURISTE  
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS  
120, PRINCIPALE, GRANBY 372-5772

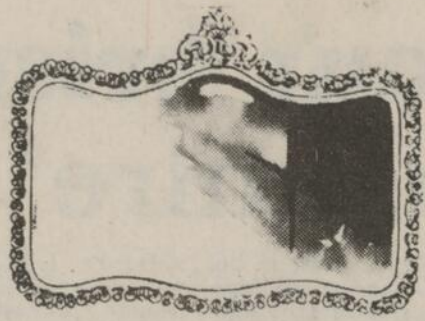
**GIRARDOT & MENARD L.T.E.E.**  
DIRECTEURS DE FUNERAILLES  
BUREAU 225 PRINCIPALE GRANBY

**FLEURS**  
POUR NAISSANCE MARIAGE 49° L. RECEPTIONS MORTALITE  
**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191

**J. A. LESIEUR INC.**  
DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
LA OU C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR  
372-3309  
LA VOIX DE L'EST — MARDI 7 DÉCEMBRE 1976 — PAGE 11

## SPÉCIALITÉS

DEVANTURE DE MAGASIN  
VITRES THERMOS  
DESSUS DE MEUBLES  
VITRES DE TOUS GENRES  
FENÊTRES ET PORTES  
EN ALUMINIUM



RÉARGENTAGE ET VENTE  
DE MIROIR

# VITRERIE MAURICE INC.

JOSEPH FLESCHE, président

460, rue COWIE GRANBY TÉL.: 378-9016

## CHEZ VIENS... ON EN REVIENT PAS

1976  
CORVETTE  
Démonstrateur  
VEGA

TORONADO  
2 portes, H.T.

CAMION GMC  
1/2 tonne

CHEVETTE

1974  
VENTURA  
2 portes, H.T.

COUGAR  
2 portes, H.T.

OLDSMOBILE  
DELTA 88  
ROYAL  
2 portes, H.T.

DODGE VAAN

RENAULT  
STATION

FORD TORINO  
2 portes, H.T.

PLYMOUTH  
SATELLITE

2 VEGA  
Très bon prix

GMC SPRINT

OLDSMOBILE  
TORONADO

PONTIAC  
2 portes, H.T.

1973  
PLYMOUTH  
SCAMP (2)



843, rue LEWIS

539-3308

WATERLOO

Les meilleures  
**AUTOS  
USAGÉES**  
en ville

<b>1975</b> NOVA (13A) COLT (337A) CHARGER (188A) DART (355A) CHARGER S.E. (360A)	<b>1972</b> FORD (21A) VEGA (295B) TOYOTA (322A)
<b>1974</b> CHRYSLER (289B) DODGE (339A) CHRYSLER (361A) CORONET (378A)	<b>1971</b> TOYOTA (733D) CHALLENGER (779A) MUSTANG (310A) DART (368A)
<b>1973</b> MONTEGO (562B) CHALLENGER (284B) CAMION DODGE (394A)	<b>1970</b> DODGE (255B)

TOYOTA STATION - AUSSI  
TRÈS BONNES MINOUNES  
6 DÉMONSTRATEURS 1976  
MONACO & CORONET

**GARAGE DELORME  
& FILS INC.**  
Tél.: 293-5347  
STE-BRIGIDE, comté d'Iberville

**GARAGE GILMORE**  
Tél.: 293-5275  
595, Principale FARNHAM, Qué.

## WATERLOO BOWLING ENR.

CHAQUE 3 PARTIES  
DE PRATIQUE  
VOUS DONNENT DROIT  
AU TIRAGE DE

**\$50<sup>00</sup>** EN ARGENT  
ET

**\$50<sup>00</sup>** DE BONS D'ACHAT  
DON DU MAGASIN CONTINENTAL  
DE WATERLOO.

Tirage LUNDI LE 13 DÉCEMBRE vers 8.00 p.m.

## BOWLING

- LIGUE INDIVIDUELLE  
- FAMILIALE



12 ALLÉES  
6 AUTOMATIQUES

PETITES QUILLES ..... 65¢  
GROSSES QUILLES ..... 85¢

BERTHOLD BERNIER, coprop.  
JEAN-GUY GRENIER, coprop.

RECUEIL  
10 DEC. 1976  
5303, rue Foster  
MONTREAL NATIONAL  
Waterloo

JOUEZ  
**BANCO**  
ET OBTENEZ DES CHANCES DE GAGNER

**\$200. EN ARGENT**

**\$100. EN ARGENT**

**\$50. EN ARGENT**

Tous les jours du lundi au vendredi, au cours des trois prochaines semaines, vous trouverez une page semblable dans votre quotidien La Voix de l'Est. Trouvez les mots mystères et conservez-les, tous les samedis un coupon-réponse sera publié, inscrivez-y vos cinq réponses et envoyez-le à l'adresse qui vous sera indiquée.

### REPLACEZ EN ORDRE:

U E E E I R L S L M  
E E I V R T N  
A A O N N P T L



### CHEMISES CHAUDES

Pour garçons, motifs quadrillés de couleurs variées. Chaud tissu mixte de laine, toile et acrylique.

Pointures: 8 à 16

**\$7.44**  
SPÉCIAL

C'EST L'IDEAL  
MAGASIN  
**CONTINENTAL**  
WATERLOO

Magasinez tôt et utilisez  
notre Club de Noël

### 4 FAÇONS D'ACHETER

- COMPTANT
- MISE DE CÔTÉ
- CHARGEX
- MASTER CHARGE

UTILISEZ  
NOTRE PLAN  
MISE DE CÔTÉ  
SANS FRAIS

TÉL.: 539-2055  
5303, rue FOSTER WATERLOO



SPÉCIALITÉS:  
FLEURS DE MARIAGE  
ET MORTUAIRE  
FLEURS SÉCHÉES  
FLEURS POUR TOUTES  
OCCASIONS



LIVRAISON GRATUITE À L'EXTÉRIEUR

**André Plante  
FLEURISTE**

Tél.: 539-2090

4778, rue Foster Waterloo

POUR VOS CADEAUX DES FÊTES  
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE C'EST

## MERCERIE JOS LAMOUREUX

"LE CENTRE DU PANTALON ET DU CUIR"  
Stationnement facile



"PLAN  
MISE  
DE  
CÔTÉ"

### LA MERCERIE LA PLUS COMPLETE VOUS OFFRE

Un choix immense de pantalons, dans les plus nouveaux tissus, de toilette ou sport, en plus d'un assortiment incomparable de chemises extensibles, de chandails, de vestons sport, de souliers, de complets, etc... Altérations gratuites.

OUVERT JUSQU'À  
9.00 h P.M. à  
PARTIR DU 9 DÉC

STATIONNEMENT  
FACILE



MERCERIE  
**JOS LAMOUREUX**

LE CENTRE DU PANTALON  
149 RUE LAURIER GRANBY

372-8243